

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

13 JUNI 1972.

Begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1972 en wetsontwerp waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen tot een totaal bedrag van elf miljard vijfhonderd miljoen Belgische frank uit te schrijven.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
VERKEERSWEZEN EN DE P.T.T.
(1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VERNIMMEN**.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Uiteenzetting van de Minister :</i>	2
A. Regie der Posterijen	2
B. Regie van Telegrafie en Telefonie	11
<i>Bespreking :</i>	20
A. Regie der Posterijen	20
B. Regie van Telegrafie en Telefonie	23

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Claes, voorzitter; Blancaquaert, Boey, Bogaerts, Conrotte, Coucke, Cuvellier, Daems, Guillaume, Gustin, Lacroix, Lavens, Meunier, Schugens, Vanackere Leo, Vanderborght, Versteede en Vernimmen, verslaggever.

R. A 9124

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XV (Zitting 1971-1972) : Begroting

R. A 9139

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

203 (Zitting 1971-1972) :

1 : Ontwerp.

203 (Zitting 1971-1972) :

2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

1 juni 1972.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

13 JUIN 1972.

Budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1972 et projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de onze milliards cinq cents millions de francs belges.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. (1)
PAR M. **VERNIMMEN**.

SOMMAIRE.

	Pages
<i>Exposé du Ministre :</i>	2
A. Régie des Postes	2
B. Régie des Télégraphes et des Téléphones	11
<i>Discussion :</i>	20
A. Régie des Postes	20
B. Régie des Télégraphes et des Téléphones	23

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Claes, président; Blancaquaert, Boey, Bogaerts, Conrotte, Coucke, Cuvellier, Daems, Guillaume, Gustin, Lacroix, Lavens, Meunier, Schugens, Vanackere Leo, Vanderborght, Versteede et Vernimmen, rapporteur.

R. A 9124

Voir :

Document du Sénat :

5-XV (Session de 1971-1972) : Budget.

R. A 9139

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

203 (Session de 1971-1972) :

1 : Projet de loi.

203 (Session de 1971-1972) :

2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

1er juin 1972.

Uiteenzetting van de Minister.

A. Regie der Posterijen.

De inwerkingtreding van de wet van 6 juli 1971, houdende oprichting van de Regie der Posterijen, heeft een wijziging in de voorstelling van de begroting van het departement tot gevolg gehad.

Aldus komen de begrotingsuitgaven en -ontvangsten van de Posterijen niet meer voor onder Titel IV en al wat betrekking heeft op deze dienst is opgenomen onder Titel III, onder de benaming « Instellingen van Openbaar Nut ».

Titel II, in de algemene structuur van de begrotingen bestemd voor inschrijving van de buitengewone uitgaven, bestaat nog alleen bij wijze van overgangsmaatregel. Er komen alleen nog op voor de van 1971 overgedragen kredieten, bestemd om de uitgaven te ordonnanceren met betrekking tot de verbintenissen aangegaan vóór 31 december 1971 op naam van het Bestuur der Posterijen. De investeringen voorzien voor 1972 komen vanzelfsprekend voor onder Titel III.

**

Het is ongetwijfeld nuttig de grote lijnen van het nieuw statuut van de postdienst in herinnering te brengen.

De Regie der Posterijen werd opgericht bij de wet van 6 juli 1971 en trad in werking, op budgettaire en boekhoudkundig gebied, op 1 januari 1972.

Die wet heeft de nieuwe Regie der Posterijen gerangschikt in de categorie A, volgens de indeling van de wet van 16 maart 1954. Zulks brengt met zich dat zij nog steeds aan een reeks verplichtingen onderworpen is, inzonderheid :

1° aan de controle van de Inspectie van Financiën;

2° aan de tussenkomst van het Openbaar Ambt voor wat de personeelsformatie en het statuut van het personeel betreft.

Daar men nog over geen volle 6 maanden beschikte (6 juli 1971 tot 31 december 1971) om de financiële en boekhoudkundige reorganisatie voor te bereiden was het, rekening houdend met de vele wijzigingen die aan de structuren en de werkmethode aan te brengen waren, niet mogelijk om in zo'n beperkte termijn deze reorganisatie tot een goed einde te brengen.

Daarom werd beslist in twee fases tewerk te gaan : de eerste met betrekking tot het dienstjaar 1972 en de tweede voor de latere jaren.

Het boekhoudkundig systeem voor het dienstjaar 1972 zal aan alle wettelijke eisen voldoen en zal daarbij nog vele informatie verstrekken betreffende de specifieke inkomsten volgens de aard van de aan de gebruiker verstrekte dienst.

Gedurende de tweede fase zal een analytische boekhouding ingevoerd worden (die gebruik zal maken van de moderne installaties waarmee de dienst voor informatieverwerking uitgerust is) welke de vereiste informatie zal verstrekken nodig voor een goed commercieel en industrieel beheer van een zo ingewikkeld organisme als de Regie der Posterijen.

'Exposé du Ministre.

A. Régie des Postes.

La mise en vigueur de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes a eu pour conséquence de modifier la présentation du budget du département.

C'est ainsi que les dépenses et les recettes budgétaires de la Poste ont disparu du Titre IV et tout ce qui a trait à ce service est repris sous le Titre III intitulé « Organismes d'intérêt public ».

Le Titre II destiné dans la structure générale des budgets à recevoir inscription des dépenses extraordinaires n'existe plus qu'à titre transitoire. Seuls y figurent encore les crédits reportés de 1971 et destinés à ordonnancer les dépenses afférentes aux engagements contractés avant le 31 décembre 1971 au nom de l'Administration des Postes. Les investissements prévus pour 1972 figurent évidemment au Titre III.

**

Il est sans doute utile de rappeler les grandes lignes du nouveau statut du service des postes.

La Régie des Postes a été créée par la loi du 6 juillet 1971, et celle-ci est entrée en vigueur, aux points de vue budgétaire et comptable, le 1^{er} janvier 1972.

Cette loi a classé en catégorie A, au sens de la loi du 16 mars 1954, la nouvelle Régie des Postes qui reste ainsi soumise à un ensemble de contraintes et particulièrement :

1° au contrôle de l'Inspection des Finances;

2° à l'intervention de la Fonction publique, pour ce qui concerne le cadre et le statut du personnel.

N'ayant disposé que de moins de 6 mois (6 juillet 1971 au 31 décembre 1971) pour préparer la réorganisation financière et comptable de la Poste, il n'était pas possible de mener cette réorganisation à bonne fin dans un délai aussi limité, compte tenu des nombreuses modifications à apporter aux structures et aux méthodes de travail.

C'est la raison pour laquelle il fut décidé de travailler en deux phases, la première portant sur l'exercice 1972, la seconde sur les années ultérieures.

Le système comptable mis en place pour l'exercice 1972 répondra à toutes les exigences légales et fournira, en outre de nombreuses informations concernant les recettes spécifiques par genre de services fournis à la clientèle.

Au cours de la deuxième phase, une comptabilité analytique sera créée (faisant usage des installations modernes dont est équipé le service de l'informatique) qui procurera toutes les informations nécessaires à une saine gestion commerciale et industrielle d'un organisme aussi complexe que la Régie des Postes.

Om aan alle wettelijke bepalingen te voldoen, bleven er nog drie belangrijke zaken te doen.

De eerste, het ondertekenen van een overeenkomst die de geldbewegingen tussen de Regie der Posterijen en de Schatkist regelde door bemiddeling van de Staatkassier, is een gedane zaak.

Voor wat de twee andere zaken betreft, d.w.z. :

— het opmaken van de toestand « Actief-Passief » van de Regie der Posterijen op 1 januari 1972 (art. 6, § 3, 1^{ste} alinea van de wet van 6 juli 1971) en

— de overeenkomst tussen de Regie der Posterijen en de Regie van de gebouwen (art. 4, § 5, van de wet van 6 juli 1971),

werden de leden van de commissies aangeduid, maar belangrijke punten dienen nog geregeld te worden.

Krachtens artikel 7, §§ 1 en 2, van de wet van 6 juli 1971 neemt de Minister persoonlijk het beheer van de Regie der Posterijen waar. Ditzelfde artikel vertrouwt het dagelijks beheer ervan toe aan een algemeen beheerder en geeft aan de Minister de machtiging de structuur van de Regie te bepalen.

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 1971 heeft de Minister deze structuur bepaald. Buiten de algemeen beheerder en zijn secretariaat omvat zij :

- een algemeen bestuur;
- een centraal bestuur;
- gedeconcentreerde diensten die het hele Rijksgebied beslaan.

Aan het Algemeen bestuur worden volgende taken toevertrouwd :

- a) Bevoegdheden die voorheen uitgeoefend werden door organismen die buiten het Bestuur der Posterijen stonden;
- b) Nieuwe bevoegdheden die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de Regie;
- c) Bevoegdheden van algemene controle die voorheen uitgevoerd werden door inspecteurs-generaal, onder het rechtstreeks gezag van de Minister geplaatst; de functie van revisor bij de Dienst der Postchecks werd te dezer gelegenheid gecreëerd.

De hoge ambtenaren die deel uitmaken van het algemeen bestuur en die de algemeen beheerder en de Minister als raadgever terzijde staan en aldus gezamenlijk deelnemen aan het tot stand komen van de beslissing, vervullen tegelijkertijd — door overdracht van bevoegdheden — een gespecialiseerde gezagsfunctie over bepaalde delen van grote administratieve, institutionele en functionele eenheden, die het centraal bestuur uitmaken.

Indien de structuur van het algemeen bestuur op een originele wijze werd opgevat om aldus aan nieuwe behoeften te voldoen, dan is de structuur van het centraal bestuur op een conventionele wijze opgemaakt, zulks op basis van vijf grote gezagseenheden die overeenstemmen met de institutionele en functionele behoeften, die zijn :

Pour parvenir à répondre à toutes les prescriptions légales, trois choses importantes étaient à faire.

La première, qui consistait à signer une convention réglant le mouvement des fonds entre la Régie des Postes et la Trésorerie à l'intervention du Caissier de l'Etat, est chose faite.

Pour ce qui concerne les deux autres, c'est-à-dire :

— l'établissement de la situation « Actif-Passif » de la Régie des Postes au 1^{er} janvier 1972 (art. 6, § 3, 1^{er} alinéa, de la loi du 6 juillet 1971) et

— la convention entre la Régie des Postes et la Régie des Bâtiments (art. 4, § 5, de la loi du 6 juillet 1971),

les membres des commissions ont été désignés, mais d'importantes mises au point restent à faire.

En vertu de l'article 7, §§ 1 et 2, de la loi du 6 juillet 1971, le Ministre assume personnellement la gestion de la Régie des Postes. Ce même article, cependant, en confie la gestion journalière à un administrateur général. De plus, le Ministre a le pouvoir d'arrêter la structure de la Régie.

Par un arrêté ministériel du 15 octobre 1971, il a arrêté cette structure qui comprend, outre l'administrateur général et son secrétariat :

- une administration générale;
- une administration centrale;
- des services déconcentrés couvrant l'ensemble du territoire national.

L'administration générale se voit confier :

- a) Des attributions autrefois exercées par des organismes extérieurs à l'Administration des Postes.
- b) Des attributions nouvelles et indispensables au bon fonctionnement de la Régie.
- c) Les attributions de contrôle général exercées autrefois par des inspecteurs généraux placés sous l'autorité directe du Ministre, la fonction de reviseur auprès de l'Office des Chèques postaux étant créée à cette occasion.

Les hauts fonctionnaires qui font partie de l'administration générale, tout en jouant auprès de l'administrateur général et du Ministre un rôle de conseil et participant ainsi collégialement à l'élaboration de la décision, exercent en même temps — par délégation — une fonction spécialisée de commandement auprès de certaines parties des grandes unités administratives, institutionnelles et fonctionnelles qui composent l'administration centrale.

Si la structure de l'administration générale résulte d'une conception originale faisant face à des besoins nouveaux, par contre, la structure de l'administration centrale a été élaborée de manière conventionnelle sur la base de cinq grandes unités de commandement correspondant aux besoins institutionnels et fonctionnels, qui sont :

a) Op het vlak van de functionele behoeften :

- de brievenpost;
- de financiële post;

b) Op het vlak van de institutionele behoeften (d.w.z. de middelen die nodig zijn om de aan de Post toevertrouwde functies te vervullen) :

- de menselijke middelen (personeel);
- de materiële middelen (lokalen, uitrusting, meubelen, voertuigen);
- het boekhoudkundig systeem.

Rekening gehouden met de door de Dienst der Postchecks opgedane ervaring inzake automatisering, werd het centrum voor informatieverwerking bij de gezagseenheid van de financiële post gevoegd. Nadat de structuren aldus zijn opgebouwd, dienen de wettelijke en reglementaire eisen nageleefd die het oprichten voorzien van :

- a) een Comité van Toezicht (art. 8, § 4, van de wet van 6 juli 1971);
- b) een directieorgaan;
- c) een syndicale raad van advies;
- d) een Commissie van advies.

Die organen werden opgericht en werken regelmatig, behalve de Commissie van advies die nog dient opgericht.

De Minister leidt de Regie en beheert haar onder zijn verantwoordelijkheid. Naast hem werd een Comité van Toezicht opgericht, belast met het toezicht over en de controle op de boekhouding van de Regie alsmede met het nazicht van de balans en van de winst- en verliesrekening.

**

Vermits de leden van het Comité van Toezicht door het Rekenhof, onder zijn eigen leden, benoemd worden en het voorzitterschap door een van zijn Raadsheren waargenomen wordt, is de controle gewaarborgd terwijl de administratieve procedure veel soepeler zal zijn en meer aangepast aan de eisen van een industrieel beheer.

De Voorzitter en de leden hebben een onbeperkt recht van toezicht over en controle op de boekhouding van de Regie.

Het Comité zal de juistheid van de boekhoudkundige geschriften nagaan, de inventarissen alsook de balans en de winst- en verliesrekening nazien.

Na het onderzoek worden de afgesloten rekeningen samen met de door het Comité gedane opmerkingen voorgelegd aan de Minister die de Regie beheert.

De rekeningen worden vervolgens, samen met de opmerkingen van het Comité van Toezicht, doorgezonden aan de Minister van Financiën die ze aan het Rekenhof voorlegt ten laatste op 30 april van het jaar dat op het beheersjaar volgt.

a) Au niveau des besoins fonctionnels :

- la poste aux lettres;
- la poste financière.

b) Au niveau des besoins institutionnels (c'est-à-dire des moyens nécessaires à remplir les fonctions confiées à la Poste) :

- les moyens humains (personnel);
- les moyens matériels (locaux, équipement, mobilier, véhicules);
- le système comptable.

Compte tenu de l'expérience acquise en matière d'automatisation par l'Office des Chèques postaux, le Centre de traitement de l'informatique a été adjoint à l'unité de commandement de la poste financière. Les structures étant ainsi mises en place, les exigences légales et réglementaires prévoient la création :

- a) d'un comité de surveillance (art. 8, § 4, de la loi du 6 juillet 1971);
- b) de l'organe de direction;
- c) d'un comité de consultation syndicale;
- d) d'une commission consultative.

Ces organes sont tous en place et fonctionnent régulièrement, sauf en ce qui concerne la commission consultative qui reste à créer.

C'est le Ministre qui dirige la Régie et la gère sous sa responsabilité. A côté de lui est institué un comité de surveillance chargé de la surveillance et du contrôle de la comptabilité de la Régie, ainsi que de la vérification des bilans et du compte profits et pertes.

**

Les membres du comité de surveillance étant eux-mêmes désignés par la Cour des comptes parmi les membres de celle-ci et présidés par un de ses conseillers, toutes les garanties de contrôle sont acquises, tandis que la procédure administrative sera rendue plus simple et plus conforme aux nécessités d'une gestion industrielle.

Le président et les membres ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur la comptabilité de la Régie.

Le comité s'assurera de l'exactitude des écritures comptables, vérifiera les inventaires, le bilan et le compte pertes et profits.

Après vérification, le comité soumet au Ministre qui gère la Régie, les comptes clos accompagnés de ses observations.

Les comptes accompagnés des observations du comité de surveillance, sont ensuite transmis au Ministre des Finances qui les soumet à la Cour des comptes au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion.

De rekeningen worden gepubliceerd. Ze maken het voorwerp uit van een wetsontwerp houdende begrotingsafrekening dat aan de Kamers wordt voorgelegd.

Voor het onderzoek van de afgesloten rekeningen zal het Parlement niet alleen over de balans, de exploitatierekening en de winst- en verliesrekening beschikken maar eveneens over de bijkomende rekeningen : de benutting van het personeel, de beweging en het verbruik van het materiaal, de werken voor derden, het stijven van de verschillende fondsen en de werken en uitgaven gedaan ten laste van die fondsen. De Régie zal eveneens het bedrag mededelen van de aanrekeningen op de artikelen van de begroting, van de bedragen die op de begroting vereffend werden en van de belangrijheid van de bedragen die nog te vereffenen blijven.

Zo opgevat verzekert het Comité van Toezicht een doeltreffende controle niet alleen voor het Parlement maar ook voor de Minister die de Régie beheert en voor de Régie zelf.

De hervormingen die tot op heden hebben plaatsgehad, zijn meer in het bijzonder gericht op een geografische deconcentratie van sommige diensten met in een beperkte mate een prefiguratie van de organisatie die voorzien werd voor een latere meer uitgewerkte deconcentratie.

Het betreft hier vooral :

— De public relations : organisatie op het vlak van de gewestelijke directies onder coördinatie en controle van het centraal bestuur;

— De herverdeling van de personeelsformatie van eerste adjunct-controleur en hoofd-adjunct-controleur : tewerkstelling van het bijna geheel aantal personeelsleden bekleed met die graden in de gewestelijke directies, vermits de controle a posteriori bij de Directie van de Exploitatie en de Buitendiensten berust, die over de eenvormigheid en de billijkheid in de organisatie van de diensten waakt;

— De geografische deconcentratie van de technische diensten;

— De algemene organisatie : uitbreiden van de bevoegdheden van de gewestelijke directeurs inzonderheid met betrekking tot de organisatie van de diensten en het budgetair beheer, zulks binnen de perken van de door het centraal bestuur ter beschikking gestelde kredieten.

De nieuwe structuur van de Régie der Posterijen voorziet de organisatie van « Productiediensten voor de Buitendiensten » (Noord, Centrum, Zuid) begrepen in de dienst « Exploitatie en Buitendiensten ».

Deze nieuwigheid ligt in de lijn van de deconcentratietenden die reeds de vorige herstruktureringen kenmerkte.

Deze deconcentratie zal zich beperken tot :

— previsionele taken van allerlei aard en berustend op de demografische evolutie, de ontwikkeling van de woningbouw en de economische vooruitzichten van bepaalde gewesten;

— een functie van beheer en begrotingsvooruitzichten die voortvloeit uit de geplande activiteiten;

Les comptes sont publiés. Ils font l'objet d'un projet de loi de règlement du budget qui est soumis aux Chambres.

Pour l'examen des comptes clos, le Parlement disposera non seulement du bilan, du compte d'exploitation et du compte profits et pertes, mais également, des comptes annexes : l'utilisation du personnel, le mouvement et l'utilisation des matières, les travaux pour tiers, les alimentations des divers fonds et les travaux et dépenses faites à charge des fonds. De plus, la Régie fournira le montant des imputations sur les articles du budget, les liquidations effectuées à leur charge et l'importance des sommes restant à liquider.

Ainsi conçu, le rôle du comité de surveillance assure un contrôle efficace non seulement pour le Parlement, mais aussi pour le Ministre qui gère la Régie et pour la Régie elle-même.

Les réformes intervenues à ce jour se sont plus particulièrement orientées vers une déconcentration géographique de certains services tout en préfigurant dans une mesure limitée l'organisation prévue à un stade de déconcentration plus évolué.

Il s'agit plus spécialement :

— des relations publiques : organisation à l'échelon des directions régionales sous la coordination et le contrôle de l'administration centrale;

— de la redistribution du cadre de contrôleur adjoint principal et de premier contrôleur adjoint principal : établissement de la quasi-totalité des agents de ces grades dans les directions régionales, le contrôle a posteriori incombant à la Direction de l'exploitation et des services extérieurs qui veille à l'uniformité et à l'équité dans l'organisation des services;

— de la déconcentration géographique des services techniques;

— de l'organisation générale : pouvoirs accrus confiés aux directeurs régionaux notamment en matière d'organisation des services et de gestion budgétaire dans la limite des crédits ouverts par l'administration centrale.

La nouvelle structure de la Régie des Postes prévoit l'organisation de « Services de production extérieurs » (Nord, Centre, Sud) compris dans l'entité « Exploitation et services extérieurs ».

Cette innovation prolonge la tendance à la déconcentration qui a déjà marqué les restructurations antérieures.

Cette déconcentration paraît ne pas devoir aller au-delà :

— de tâches prévisionnelles de toute nature fondées sur l'évolution démographique, le développement de l'habitat et les perspectives économiques de régions déterminées;

— d'une fonction de gestion et de prévision budgétaire prolongeant les activités projetées;

— een opdracht van coördinatie en aanwakkering van de activiteiten van de gewestelijke directies.

Het is te voorzien dat dit de perken zijn van onze bedoelingen want een accentuatie van het deconcentratieverloop zou het particularisme bij het bepalen van de behoeften invoeren en het evenwicht tussen de gewesten verbreken.

De conceptie, het bepalen van de doelstellingen, het inzetten van de middelen (factoren die op hun beurt als voorwaarde kunnen gesteld of beïnvloed worden door de previsionele programma's van de postgewesten geëxtrapoleerd op nationaal vlak), de algemene coördinatie, blijven het voorrecht van de centrale diensten. De grote postgewesten moeten buiten hun previsionele actie een opdracht van coördinatie en impulsie uitoefenen en dienen de verdeling van de middelen vastgelegd door het algemeen bestuur, onder de gewestelijke directies te verzekeren.

De bevoegdheden van de afgevaardigde ambtenaren beperken zich dus essentieel tot de functionele behoeften, dit om meer soepelheid en snelheid te geven aan te nemen maatregelen die door bepaalde toestanden zouden opgedrongen worden.

**

Alvorens het onderzoek van Titel I en van het bijvoegsel aan de begroting van de Regie der Posterijen aan te vatten, is het noodzakelijk vooral twee essentiële punten van de organieke wet op deze Regie in herinnering te brengen.

Artikel 12 van deze wet van 6 juli 1971 voorziet :

« De Staat waarborgt de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de fondsen van derden.

» De fondsen van derden, aan de Regie toevertrouwd, worden ter beschikking gesteld van de Schatkist volgens modaliteiten overeen te komen tussen de Minister van Financiën en de Minister die de Regie beheert, met name wat betreft de beweging der fondsen met de Nationale Bank.

» De Staat vergoedt de Regie tot beloop van de globale lasten van de dienst der checks en postoverschrijvingen. »

Artikel 14, § 3, van dezelfde wet bepaalt :

« Een dotatie kan door de Staat toegekend worden voor de ontwikkeling van nieuwe activiteiten of om het verlies te vergoeden dat werd geleden ingevolge het eventueel toepassen van tarieven die, om redenen van algemeen belang, lager liggen dan de normale kostprijs. »

Het is bij toepassing van deze 2 bepalingen dat de artikelen 32.01 en 02.02 opgenomen werden onder Titel I.

De tegenhanger van deze twee uitgaveposten vindt men terug in de artikelen 14 en 15 van de begrotingsontvangsten van de Regie der Posterijen en diezelfde posten komen eveneens voor in de voorafbeelding van de resultaatrekening gevoegd bij het ontwerp van begroting.

Het overige van Titel I vergt geen nader commentaar.

**

— d'une mission de coordination et d'impulsion des activités des directions régionales.

Il ne semble pas qu'il faille franchir le seuil au-delà duquel l'accentuation du processus de déconcentration introduirait le particularisme dans la fixation des besoins et romprait l'équilibre entre les régions.

La conception, la définition des objectifs, la mise en œuvre des moyens (tous facteurs qui peuvent être à leur tour conditionnés ou influencés par les programmes prévisionnels des régions postales extrapolés à l'échelon national), la coordination générale, restent l'apanage des services centraux. Les grandes régions postales exercent outre leur action de prévision un rôle d'impulsion et de coordination et assurent la répartition des moyens arrêtés par l'administration centrale entre les directions régionales.

Les pouvoirs des fonctionnaires délégués s'étendent donc essentiellement aux nécessités fonctionnelles de manière à garantir plus de souplesse et de rapidité aux actions que commanderait une situation déterminée.

**

Avant d'aborder l'examen du Titre I du budget-annexe de la Régie des Postes, il est nécessaire de rappeler surtout deux traits essentiels de la loi organique de cette Régie.

L'article 12 de cette loi du 6 juillet 1971 prévoit que :

« L'Etat garantit la bonne fin des opérations se rapportant aux fonds de tiers.

» Les fonds de tiers confiés à la Régie sont mis à la disposition du Trésor selon des modalités à fixer de commun accord entre le Ministre des Finances et le Ministre qui gère la Régie et notamment pour ce qui concerne le mouvement des fonds avec la Banque nationale.

» L'Etat rémunère la Régie à concurrence des charges globales résultant du service des chèques et virements postaux. »

L'article 14, § 3, de la même loi dispose que :

« Une dotation peut être accordée par l'Etat pour le développement de nouvelles activités ou pour compenser la perte subie par suite de l'application éventuelle de tarifs inférieurs au prix de revient, pour des raisons d'intérêt général. »

C'est en application de ces deux dispositions que les articles 32.01 et 02.02 ont été introduits sous le Titre I.

Nous retrouvons le pendant de ces deux postes de dépenses aux articles 14 et 15 des recettes du budget de la Régie des Postes et ces mêmes postes apparaissent également à la préfiguration du compte de résultats annexé au projet de budget.

Le reste du Titre I n'appelle pas d'autres commentaires.

**

In verband met Titel III zullen sommigen zich misschien verwonderen over het totaal van 4.980 miljard, dat zowel in ontvangsten als in uitgaven voorkomt.

Dit cijfer verklaart zich door het feit dat het de geldbeweging van fondsen van derden omvat, m.a.w. zowat 4.967 miljard in ontvangsten en uitgaven onder de artikelen 13 en 23.

Wanneer we deze fondsen van derden aftrekken, herleiden de geraamde ontvangsten zich tot 13.144 miljoen.

Indien we op dezelfde manier te werk gaan voor de uitgaven, zullen deze zich herleiden tot 13.087 miljoen.

**

Het is zeer moeilijk de cijfers, voor 1972 in het bijvoegsel aan de begroting van de Regie vermeld, te vergelijken met deze die voor 1971 waren opgenomen voor het Bestuur der Posterijen onder artikel 600-2-A van Titel IV (Afzonderlijke Sectie).

Het hierna volgend commentaar met betrekking tot de resultaatrekening brengt nochtans een vergelijking die de evolutie van 1971 tot 1972 van de ontvangsten en uitgaven der Posterijen kenmerkt.

Vooraf past het echter de inhoud van de voornaamste kredieten inzake uitgaven te synthetiseren.

Het dient gezegd dat het krediet voor de bezoldiging van personeel, dat op zichzelf reeds 9.666,6 miljoen opslorpt :

— toelaat de last te dragen van een gemiddeld jaarlijks effectief van 44.447 eenheden met volledige taak, tegenover 41.314 in de aangepaste begroting van 1971, hetzij 3.133 eenheden meer.

Meer concreet, het bij het begin van 1971 in dienst zijnde effectief, dat 40.391 eenheden bedroeg, zal, op het einde van 1972, 44.680 eenheden bedragen, hetzij een verhoging van 4.289 eenheden.

— een provisie inhoudt, tot dekking, in 1972, van een vergoeding voor sociale programmatie, berekend volgens dezelfde criteria als in 1971;

— rekening houdt met een weddeindex van 142,5 punten, tegenover 137,6 (gemiddeld jaarbedrag voor 1971) in de aangepaste begroting van 1971;

— de verbeteringen dekt die, in 1971, in het kader van de sectoriële programmatie, tussen de Regering en het gemeenschappelijk Syndicaal Front overeengekomen werden, inzake gedeeltelijke herstructurering van de personeelsformatie, bevorderingen, sommige weddeaanpassingen, toelagen aan de autobestuurders voor het uitblijven van ongevallen, kasvergoedingen, fietsvergoedingen, verplaatsingskosten en lesvergoedingen.

Inzake investeringen voorziet de begroting een vastleggingsprogramma van 732,5 miljoen, dat betrekking heeft op :

— gebouwen en gronden :	352,— miljoen
— meubilair en materieel :	121,5 miljoen

En passant au Titre III, certains s'étonneront peut-être du total de 4.980 milliards de francs apparaissant tant en recettes qu'en dépenses.

Ce chiffre s'explique par le fait qu'il comprend le mouvement des fonds de tiers, c'est-à-dire quelques 4.967 milliards en recettes et en dépenses sous les articles 13 et 23.

Si nous déduisons ces fonds de tiers, les prévisions de recettes se ramènent à 13.144 millions.

Si nous procédons de la même manière pour les dépenses, celles-ci se ramènent au chiffre de 13.087 millions.

**

Il est très difficile de comparer les chiffres portés pour 1972 dans le budget-annexe de la Régie, à ceux qui étaient repris pour 1971 à l'article 600-2-A au Titre IV (Section particulière) pour l'Administration des Postes.

Les commentaires qui suivent et qui ont trait au compte de résultats fournissent toutefois une comparaison qui caractérise l'évolution de 1971 à 1972 des recettes et dépenses de la Poste.

Auparavant, il importe de synthétiser le contenu des principaux crédits de dépenses.

Il faut savoir que le crédit pour les rémunérations du personnel, qui absorbe à lui seul 9.666,6 millions :

— permet de supporter la charge d'un effectif moyen annuel de 44.447 unités à tâche complète, contre 41.314 dans le budget ajusté de 1971, soit 3.133 unités en plus.

Plus concrètement, l'effectif en service au début de 1971 et qui s'élevait à 40.391 unités, pourra atteindre 44.680 unités à la fin de 1972, soit un renforcement de 4.289 unités.

— contient une provision couvrant l'octroi en 1972 d'une allocation de programmation sociale calculée selon les mêmes critères qu'en 1971;

— tient compte d'un index de traitement de 142,5 points, contre 137,6 (taux moyen annuel 1971) dans le budget ajusté de 1971;

— couvre les améliorations arrêtées entre le Gouvernement et le Front commun syndical en 1971, dans le cadre de la programmation sectorielle, en matière de restructuration partielle du cadre, de promotions, de certaines adaptations barémiques, d'allocations pour absence d'accident aux chauffeurs, d'indemnités de caisse, d'indemnités de vélo, de frais de déplacements et d'allocations de cours.

En matière d'investissements, le budget prévoit un programme d'engagements de 732,5 millions qui porte sur :

— bâtiments et terrains :	352,— millions
— mobilier et matériel :	121,5 millions

— bureaumachines :	7,8 miljoen
— voertuigen :	51,2 miljoen
— inrichting van lokalen, werken (inzonderheid het aanbrengen van luchtkokers in de Brusselse metro), uitrusting met machines en zwaar materieel :	200,— miljoen
	732,5 miljoen

Het volume der vereffeningen voorzien inzake investeringen bereikt 610 miljoen, te weten :

— vereffeningen in 1972 op het hiervoren uiteengezette programma van 732,5 miljoen :	460,— miljoen
— vereffeningen voorzien in 1972 op de vastleggingen van vóór 1972 :	122,— miljoen
— vereffeningen voorzien in 1972 op de vastleggingen van vóór 1972 op de begroting van Openbare Werken (postgebouwen) en ten laste te nemen door de Regie der Posterijen :	28,— miljoen
	610,— miljoen

In 1971 waren de gewone ontvangsten en uitgaven van de Posterijen, als overgangsmaatregel, opgenomen onder artikel 600-2-A van Titel IV (Afzonderlijke Sectie).

De ontoereikendheid van de ontvangsten ten overstaan van de uitgaven was gedekt door een krediet ingeschreven op artikel 02.01 van de Rijksbegroting (Titel I), krediet dat in de oorspronkelijke begroting vastgesteld was op 3.472 miljoen, maar dat in de aanpassing van 1971 gebracht werd op 4.810 miljoen.

Voor 1972 vertoont de ontoereikendheid der ontvangsten ten overstaan van 1971, een toename van 216,2 miljoen die voortvloeit uit :

— de verhoging van de werkingsuitgaven :	804,— miljoen
— de vermeerdering van de ontvangsten :	—651,— miljoen
— de integratie, in 1972, in de begroting van de Regie, van sommige uitgaven voor rekening van de Posterijen, maar ingeschreven op de begroting van andere departementen :	63,2 miljoen
	216,2 miljoen

De verhoging met 804 miljoen van de werkingsuitgaven betreft :

— de bezoldiging van het personeel (verhoging van de index en van het effectief, statutaire graad- en weddebevoorordeningen) :	629,— miljoen
--	---------------

— machines de bureau :	7,8 millions
— véhicules :	51,2 millions
— aménagement de locaux, travaux (notamment la pose de tubes pneumatiques dans les gaines du métro-bruxellois), équipement en machines et matériel lourd :	200,— millions
	732,5 millions

Le volume des liquidations prévues en matière d'investissements atteint 610 millions, à savoir :

— liquidations en 1972 sur le programme de 732,5 millions exposé ci-avant :	460,— millions
— liquidations prévues en 1972 sur les engagements antérieurs à 1972 :	122,— millions
— liquidations prévues en 1972 sur les engagements pris antérieurement à 1972 sur le budget des Travaux publics (bâtiments postaux) et à prendre en charge par la Régie des Postes :	28,— millions
	610,— millions

En 1971, les recettes et les dépenses ordinaires de la Poste étaient reprises, à titre transitoire, à l'art. 600-2-A du Titre IV (Section particulière).

L'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses était couverte par un crédit inscrit à l'article 02.01 du budget de l'Etat (Titre I), crédit fixé à 3.472 millions dans le budget initial, mais porté à 4.810 millions par l'ajustement de 1971.

Pour 1972, l'insuffisance des recettes présente, par rapport à celle de 1971, un accroissement de 216,2 millions qui résulte :

— de l'augmentation des dépenses de fonctionnement :	804,— millions
— de la progression des recettes :	— 651,— millions
— de l'intégration en 1972 dans le budget de la Régie, de certaines dépenses imputables à la Poste, mais inscrites antérieurement aux budgets d'autres départements :	63,2 millions
	216,2 millions

L'augmentation de 804 millions des dépenses de fonctionnement affecte :

— les rémunérations du personnel (progression de l'index et de l'effectif, promotions statutaires de grade et de traitement) :	629,— millions
--	----------------

— de kleding van het personeel dat er toe gehouden is de uniform te dragen (verhoging van het effectief en van de prijzen) :	37,— miljoen	— l'habillement du personnel astreint au port de l'uniforme (progression de l'effectif et des prix) :	37,— millions
— het huren van uitrustingen voor de informatica (uitbreiding van de uitrustingen en verhoging der prijzen) :	27,— miljoen	— la location des équipements pour l'informatique (extension des équipements et progression des prix) :	27,— millions
— het aankopen van papier, drukwerken en kantoorbenodigdheden :	16,— miljoen	— les achats de papiers, imprimés et fournitures de bureau :	16,— millions
— het vervoer van de postpakketten door de N.M.B.S. :	16,— miljoen	— le transport des courriers postaux par la S.N.C.B. :	16,— millions
— de onroerende inhuringen :	11,— miljoen	— les locations immobilières :	11,— millions
— de uitgaven voor de sociale dienst :	11,— miljoen	— les dépenses du service social :	11,— millions
— de brandstoffen :	6,— miljoen	— les combustibles :	6,— millions
— de andere uitgaven voor werking en materieel (electriciteit, water, gas, telefoon, enz.) :	51,— miljoen	— les autres dépenses de fonctionnement et de matériel (électricité, eau, gaz, téléphones, etc.) :	51,— millions
	804,— miljoen		804,— millions

De verhoging met 651 miljoen van de ontvangsten is gebaseerd op :

- de vermoedelijke jaarlijkse expansie van de algemene posttrafiek met 3,5 pct. van 1970 tot 1972,
- een meerwaarde die moet voortvloeien uit een aanpassing van de tarieven en op 425 miljoen geraamd wordt op het ogenblik van het opmaken van de begroting.

De uitgave van 63,2 miljoen, vroeger ingeschreven op andere begrotingen en in 1972 opgenomen op deze van de Regie, omvat :

— het aandeel van de Regie in de uitgaven van verschillende centrale Staatsdiensten (Verkeerswezen en P.T.T., Administratieve Gezondheidsdienst, Hoog Comité van Toezicht, enz.) :	22,1 miljoen
— de rustpensioenen van het personeel van de Regie :	3,6 miljoen
— de bijstand aan gepensioneerde personeelsleden :	1,5 miljoen
— de financiële lasten op leningen :	36,— miljoen
	63,2 miljoen

**

Om dit zuiver budgettair gedeelte van de uiteenzetting te besluiten, dient onderlijnd dat de ontoereikendheid van de ontvangsten van de Regie der Posterijen gedeeltelijk voortvloeit uit :

- het verlies ondergaan ingevolge de toepassing van tarieven die beneden de kostprijs liggen;
- het verlies voortvloeiend uit de preferentiële tarieven voor dagbladen en tijdschriften;

La progression de 651 millions des recettes est basée :

- sur une expansion annuelle probable du trafic postal général de 3,5 p.c. de 1970 à 1972;
- sur une plus-value à provenir d'une adaptation tarifaire et évaluée au moment de l'établissement du budget à 425 millions.

Les 63,2 millions de dépenses, antérieurement inscrites à d'autres budgets et reprises à celui de la Régie en 1972 concernent :

— la quote-part de la Régie dans les dépenses de divers services centraux de l'Etat (Communications et P.T.T., Service de Santé administratif, Comité supérieur de Contrôle, etc.) :	22,1 millions
— les pensions de retraite au personnel de la Régie :	3,6 millions
— les secours aux agents pensionnés :	1,5 millions
— les charges financières sur emprunts :	36,— millions
	63,2 millions

**

Au terme de cette partie purement budgétaire de l'exposé, il importe de signaler que l'insuffisance des recettes de la Régie des Postes résulte en partie :

- de la perte subie par suite de l'application de tarifs inférieurs au prix de revient;
- du manque à gagner résultant des tarifs préférentiels accordés aux journaux et périodiques;

— de kosten voor vervoer en uitreiking van administratieve briefwisseling, kostprijs die voor 1971 op 390 miljoen frank werd geraamd.

De Minister herinnert er nochtans aan dat deze begroting :

— werd opgemaakt rekening houdend met een bijkomende ontvangst van 425 miljoen die moet voortspruiten uit de aanpassing van de tarieven;

— een dotatie van 116,11 miljoen frank dekt ten bate van het afschrijvingsfonds en een andere van 38,2 miljoen frank ten bate van het verzekeringsfonds.

Daarentegen houdt de voorgelegde begroting, die in september 1971 werd afgesloten, geen rekening met de terugslag van de collectieve overeenkomst 1972-1973, die zal gedekt worden door een afneming op de te dien einde op de begroting van Financiën voorziene provisie.

De Minister had zijn uiteenzetting kunnen voortzetten met de ter gelegenheid van de bespreking van de begroting der Posterijen gebruikelijk aangesneden rubrieken te hernemen.

Maar hij veronderstelde dat U er zich van bewust is dat het er, voor de nieuwe Regie der Posterijen, vooral zal om gaan, gedurende het dienstjaar 1972, de moeilijke overgangsen aanpassingsproblemen van interne aard te overwinnen.

De noodzakelijke wettelijke maatregelen nemen om deze belangrijke openbare dienst in de gelegenheid te stellen de methodes van industriële boekhouding aan te wenden, is één zaak. Al de middelen verschaffen om het beoogde doel te bereiken is een andere zaak. Inderdaad, men moet de omvang niet onderschatten van de opdracht die deze jonge regie wacht, indien men ze beoordeelt op grond van de verscheidenheid van haar activiteiten, de belangrijkheid van haar personeelseffectief, de verspreiding van haar organisatiekernen over het ganse land, de ononderbroken stiptheid en het snel tempo die zij, zonder uitzondering, dient te wijden aan alle taken die zij dagelijks moet vervullen.

De diensten moeten geherstructureerd worden, nieuwe methodes dienen toegepast en een industriële boekhouding moet in het leven worden geroepen. Zo bijvoorbeeld moeten alle roerende en onroerende goederen geïnventariseerd worden volgens criteria, totaal verschillend van deze die thans van kracht zijn onder het stelsel van de wetten op de Staatscomptabiliteit.

Hieruit vloeit voort dat 30.000 verschillende artikelen dienden geïdentificeerd en gecodificeerd. Op het eerste zicht lijkt dat een onbeduidend probleem, dat nochtans enorm werk en verbeeldingskracht zal vergen, wanneer het er zal om gaan de inventariswaarde van elke van deze voorwerpen volgens boekhoudkundige termen vast te stellen.

Benevens dit is er vooral de noodzakelijke reconversie van de manier van denken en redeneren van het individu.

Nu reeds heeft een groot aantal ambtenaren en bedienden het bewijs geleverd van hun vastberadenheid en hardnekkig-

— du coût du transport et de la distribution de la correspondance administrative, coût qui a été évaluée pour 1971 à 390 millions de francs.

Le Ministre rappelle toutefois que ce budget

— a été établi en tenant compte d'une recette supplémentaire de 425 millions devant provenir de l'adaptation des tarifs;

— couvre une dotation de 116,11 millions de francs au profit du fonds d'amortissement et d'une autre de 38,2 millions de francs au profit du fonds d'assurance.

Par contre, le budget qui vous est transmis, ayant été arrêté en septembre 1971, ne tient pas compte de l'incidence de la convention collective 1972-1973 qui sera couverte par un prélèvement sur la provision prévue à cet effet au budget des Finances.

Le Ministre pourrait poursuivre son exposé en reprenant les rubriques traditionnellement abordées lors de la discussion du budget de la Poste.

Mais il suppose que vous êtes conscients du fait qu'il s'agira avant tout, pour la nouvelle Régie des Postes, de surmonter durant l'exercice 1972 des problèmes difficiles de transition et d'adaptation interne.

Prendre les mesures légales nécessaires pour permettre à cet important service public de recourir aux méthodes de la gestion industrielle, est une chose. Mettre en place tous les moyens pour atteindre le résultat en est une autre. Il ne faut pas sous-estimer, en effet, l'ampleur de la tâche qui attend cette jeune régie si on la mesure à l'échelle de la diversité de ses activités, de l'importance de ses effectifs humains, de la diffusion de ses points d'organisation sur l'ensemble du territoire, de la ponctualité et du rythme permanents qu'elle doit attacher à tous les travaux, sans exception, qu'elle doit accomplir journallement.

Il faut restructurer les services, appliquer des nouvelles méthodes, mettre sur pied une comptabilité industrielle. Ainsi, par exemple, tous les biens meubles et immeubles doivent être inventoriés selon des critères tout à fait différents de ceux en vigueur sous l'égide des lois sur la comptabilité de l'Etat.

Il en résulte que 30.000 articles différents ont dû être identifiés et codifiés. Voilà un problème anodin, à première vue, mais qui exigera des travaux laborieux et de l'imagination quand il s'agira de fixer la valeur d'inventaire de chacun de ces objets, au sens comptable du terme.

Il y a cela bien sûr, mais il y a surtout la nécessaire reconversion des modes de pensée et de raisonnement de chacun.

D'ores et déjà, un grand nombre de fonctionnaires et d'agents ont fait la preuve de leur détermination et de leur

heid om deze onvermijdelijke moeilijke ogenblikken te overwinnen. De Minister maakte van de gelegenheid gebruik hun zijn dank te betuigen en vertrouwt verder op hen.

Het blijft echter niet minder waar dat deze nieuwe mentaliteit zal dienen verspreid onder gans het postpersoneel. Welnu, wanneer men weet dat er meer dan 44.000 personeelsleden over het ganse grondgebied verspreid zijn in 12 gewestelijke directies en in bijna 1.800 kantoren, dan kan men zich over de omvang van die taak een oordeel vormen.

Daarom zal, gedurende het dienstjaar 1972, het essentiële van de politiek van het departement van P.T.T. op het vlak van de Posterijen gericht zijn op het invoeren en consolideren, zowel in de structuren als in de procedures van de nieuwe regie, van de nieuwe beheers- en denkmethodes, als van de nieuwe beslissingswijze, daar het te bereiken doel, op de drempel van 1973, er in bestaat te beantwoorden aan alle wettelijke vereisten op het vlak van het beheer en uit de nieuwe comptabiliteit een eerste reeks informatie te putten die als basis kunnen dienen voor de werkelijke fase van commercieel en industrieel beheer, gesteund op de programmering, de planering, het « budgeting-system » en de deconcentratie.

De volgende stap zal het verzekeren van de rendabiliteit van de Regie der Posterijen beogen, inzonderheid door het normaliseren van de rekeningen.

B. Regie van Telegrafie en Telefonie.

De Regie van Telegrafie en Telefonie heeft nog maar pas haar programma voor de volledige automatisering van het telefoonnet beëindigd of zij ziet zich reeds geplaagd voor het dringend probleem van de modernisatie van dit net om de kwaliteit ervan te verbeteren, om nieuwe diensten ter beschikking van haar cliënteel te stellen en vooral om zich zo spoedig mogelijk aan te passen aan de dwingende behoeften van de tele-informatica die een buitengewone ontwikkeling zal kennen tijdens de volgende decennia.

Bijgevolg heeft de Regie van Telegrafie en Telefonie door het gebruik van de meest vooruitstrevende technieken zowel inzake telefonie als telex, de versnelde indienststelling van de semi-elektronische centrales voorzien, als eerste stap op de weg naar het einddoel dat bestaat in de oprichting van een geïntegreerd telecommunicatienet in de meest ruime betekenis.

Bewust van de voorname rol die de telecommunicatie vervult in de economie van ons land en tevens van de verantwoordelijkheid die de Regie van T.T. draagt als openbare dienst, legt de Minister U ter goedkeuring een begroting voor die in hoofdzaak wordt bepaald door deze belangrijke uitbreiding van de telecommunicatie.

Voor 1972 bedragen de globale vooruitzichten 37 miljard 540 miljoen voor de ontvangsten en 37 miljard 537 miljoen voor de uitgaven tegen respectievelijk 28 miljard 72 miljoen en 28 miljard 25 miljoen in 1971.

Zowel de ontvangsten als de uitgaven bevatten respectievelijk een bedrag van 6 miljard 965 miljoen en 6 miljard 465 miljoen die enkel te beschouwen zijn als thesaurieverrichtingen zonder budgettaire weerslag.

acharnement à franchir ces moments difficiles inéluctables. Le Ministre saisit l'occasion pour les en remercier et il leur fait confiance.

Il n'en reste pas moins que ce nouvel état d'esprit devra être diffusé dans tout le corps social des postiers. Or, si l'on se souvient qu'il existe plus de 44.000 agents répartis sur tout le territoire en 12 directions régionales et dans près de 1.800 bureaux, on mesure l'ampleur de la tâche.

C'est pourquoi durant l'exercice 1972, l'essentiel de la politique du département des P.T.T. dans le domaine des postes sera d'instaurer et de consolider aussi bien des structures que dans les procédures de la nouvelle régie de nouveaux modes de gestion et de pensée ainsi que de nouveaux modes de décision, l'objectif à atteindre au seuil de 1973 étant de répondre à toutes les exigences légales sur le plan de la gestion et de tirer de la nouvelle comptabilité une première série d'informations susceptibles de servir de base à la phase véritable de gestion commerciale et industrielle fondée sur la programmation, la planification, le budgeting-system et la déconcentration.

L'étape suivante visera à assurer la rentabilité de la Régie des Postes au travers notamment de la normalisation des comptes.

B. Régie des Télégraphes et des Téléphones.

A peine la Régie des Télégraphes et des Téléphones vient-elle de terminer son programme d'automatisation intégrale du réseau téléphonique qu'elle se trouve confrontée avec le problème urgent de la modernisation de celui-ci en vue d'améliorer sa qualité, d'offrir de nouveaux services à sa clientèle et surtout de s'adapter le plus rapidement possible aux nécessités impérieuses de la téléinformatique dont le développement sera prodigieux lors des prochaines décennies.

En conséquence, la Régie des Télégraphes et des Téléphones, recourant aux techniques les plus avancées tant pour le téléphone que le telex, a prévu l'introduction accélérée de centraux semi-électroniques comme première étape, son but final étant la création d'un réseau intégré de télécommunications dans le sens le plus large du terme.

Conscient à la fois du rôle primordial que les télécommunications jouent dans l'économie de notre pays et des responsabilités qui incombent à la R.T.T. en tant que service public, le Ministre soumet à votre approbation un budget qui est conditionné avant tout par cette expansion importante des télécommunications.

En ce qui concerne les recettes pour 1972, les prévisions globales sont de 37 milliards 540 millions et de 37 milliards 537 millions pour les dépenses contre respectivement 28 milliards 72 millions et 28 milliards 25 millions en 1971.

Les recettes comme les dépenses contiennent respectivement une somme de 6 milliards 965 millions et une de 6 milliards 465 millions qui constituent de simples opérations de trésorerie sans incidence réelle sur la situation budgétaire.

Voor de uitgaven zal men een onderscheid maken tussen de investeringsuitgaven, de financiële operaties die eruit voortvloeien en de eigenlijke exploitatiekosten.

Het zijn de investeringsuitgaven die het de Regie van Telegrafie en Telefonie moeten mogelijk maken de algemene doeleinden die zij zich heeft gesteld en die hierboven werden bepaald, te bereiken. Zij zijn de weerspiegeling van haar beleid.

Het aantal telefoonabonnees steeg van 1.343.541 op 31 december 1970 tot 1.428.811 op 31 december 1971 terwijl het aantal abonnees op het telexnet dat einde 1970, 8.095 bedroeg tot 9.297 was gestegen einde 1971.

De onophoudelijke aangroei, die werd vastgesteld in het aantal abonnees, deed zich ook voor in de omvang van het verkeer: aldus nam het telefoonverkeer toe met 2,15 pct. in 1971.

De Regie van Telegrafie en Telefonie kan slechts het hoofd bieden aan een dergelijke ontwikkeling van haar diensten indien zij over de passende middelen beschikt.

Op het investeringsprogramma van 1972 worden dan ook opgenomen:

- de bestelling van 301.500 kwart-kilometer lokale telefoonkabels;
- nieuwe belangrijke investeringen voor de aankoop van geleidingen in toekomstige transatlantische kabels;
- de oprichting, de uitbreiding en de vernieuwing van 127.000 abonneelijnen in de telefooncentrales;
- het verwerven van gronden en het oprichten van nieuwe gebouwen voor een bedrag van 2 miljard 306 miljoen.

Om het bouwen van lokale telefooncentrales te bespoedigen is de Regie overgegaan tot het gebruik van geprefabriceerde elementen: vier eenheden zijn thans reeds in uitvoering volgens deze techniek.

Verscheidene grote complexen zijn in opbouw, andere zullen weldra volgen. Zo werden o.m. de werken voor het tweede zonecentrum Gent en het tweede zonecentrum Luik zopas aangevat terwijl zulks voor het administratief gebouw voor het gewest Brussel in het Noordkwartier nog dit jaar het geval zal zijn.

In de loop der eerstvolgende jaren zullen de uitbreidingen van sommige zetels van gewestelijke T.T.-diensten gerealiseerd worden: Namen, Verviers, Libramont, Charleroi, Bergen, Brugge, Antwerpen, Mechelen en Kortrijk.

Anderdeels wordt in het kader van de deconcentratiepolitiek van de Regie de bouw van de exploitatiecentra nu reeds ontworpen.

Op het gebied van de internationale kabels dient vermeld dat op 22 april 1972 een nieuwe verbinding tussen België en het Verenigd Koninkrijk voor het televerkeer werd geopend. Deze verbinding tussen Oostende en Broadstairs bestaat uit een éénpijps-coaxiale kabel met een capaciteit van 1.260 telefoongeleidingen en een uitbreidingsmogelijkheid tot 1.380 door toevoeging van twee secundaire groepen.

Parmi les dépenses, il y a lieu de distinguer les dépenses d'investissement, les opérations financières qui en découlent et les dépenses d'exploitation proprement dites.

Ce sont les dépenses d'investissement qui doivent permettre à la Régie des Télégraphes et des Téléphones d'atteindre les objectifs généraux qu'elle s'est fixés et qui ont été définis ci-avant. Elles sont le reflet de sa politique.

Le nombre d'abonnés au téléphone est passé de 1.343.541 au 31 décembre 1970 à 1.428.811 le 31 décembre 1971 tandis que celui des abonnés au télex, qui était de 8.095 fin 1970, s'élevait à 9.297 au 31 décembre 1971.

Si le nombre d'abonnés ne cesse d'augmenter, il en est de même de l'importance du trafic; ainsi, pour le téléphone, l'augmentation a été de 2,15 p.c. en 1971.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones ne peut faire face à un tel développement de ses services que si elle dispose des moyens adéquats.

Au programme d'investissements de 1972, sont notamment prévus:

- la commande de 301.500 kilomètres-quartes de câbles téléphoniques locaux;
- de nouveaux investissements pour l'achat de circuits dans de futurs câbles transatlantiques;
- la création, l'extension et le renouvellement de 127.000 lignes d'abonnés dans les centraux téléphoniques;
- l'acquisition de terrains et la construction de bâtiments nouveaux pour un montant d'environ 2 milliards 306 millions de francs.

Pour accélérer la construction de centraux téléphoniques locaux la Régie s'est tournée vers le préfabriqué; quatre unités sont déjà en construction actuellement selon cette technique.

Plusieurs grands complexes sont en chantier ou sur le point de l'être. Les travaux d'édification du second Centre de zone de Gand et du second Centre de zone de Liège viennent d'être entamés; ceux du bâtiment administratif de la circonscription de Bruxelles au quartier Nord débiteront cette année encore.

Au cours des prochains exercices figureront les agrandissements de certains sièges de services T.T. régionaux: Namur, Verviers, Libramont, Charleroi, Mons, Bruges, Anvers, Malines et Courtrai.

D'autre part, dans le cadre de la politique de déconcentration de la R.T.T. la construction des centres d'exploitation est dès à présent prévue.

Dans le domaine des câbles internationaux, il y a lieu de signaler qu'une nouvelle liaison entre la Belgique et le Royaume-Uni fut ouverte au trafic le 22 avril 1972. Cette liaison entre Ostende et Broadstairs est constituée par un câble coaxial à un seul tube d'une capacité de 1.260 circuits téléphoniques pouvant être portée jusqu'à 1.380 circuits, par l'adjonction de deux groupes secondaires.

Om het hoofd te kunnen bieden aan het stijgend verkeer naar Duitsland, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg en Frankrijk trof de Regie van T.T. de volgende maatregelen :

1. het leggen van een kabel met kleine coaxiale paren tussen Verviers en Gressenich;
2. het tot stand brengen van een hertzgeleiding tussen Antwerpen en Roosendaal en tussen Aarlen en Luxemburg;
3. het omschakelen van de coaxiale kabel Namen-Givet van 4 Megahertz naar 12 Megahertz (5.400 geleidingen).

Wat de interzonale verbindingen betreft, gaat de Regie van T.T. verder met de ontwikkeling van haar net voor kabels van hoge capaciteit, ten einde een netwerk te bekomen dat de vlotheid van het verkeer zal verzekeren.

Na realisatie van het programma van dit jaar zullen 24 van de 40 zonecentra aan dit net verbonden zijn.

Om de aansluiting van sommige telefoonabonnees te bespoedigen zal de Regie van T.T. in de loop van dit jaar in nog hogere mate overgaan tot de installatie van de draag-golfsystemen, de zogenaamde « één + één »-uitrustingen waardoor twee abonnee-aansluitingen tot stand gebracht kunnen worden door middel van een zelfde dubbelader.

Anderdeels heeft de Regie in dezelfde optiek 235 lijn-concentrators besteld die het mogelijk zullen maken nagenoeg 17.000 hangende abonnee-aansluitingen sneller tot stand te brengen in streken waar de kabels verzadigd zijn.

Verder zullen de bestaande telexcentrales worden aangepast ten einde de transmissiesnelheid te kunnen verhogen tot 200 baud. De werken werden aangevat en zullen binnen de kortst mogelijke tijd worden beëindigd.

Ook voor de multiplex-uitrustingen met pulse code modulatie (P.C.M.), voorzien voor het net der junctiekabels, is het stadium der proefnemingen voorbij en de systematische invoering van deze nieuwe transmissietechniek is nu reeds aan de gang.

Aldus is er op het programma 1972 de bestelling van een honderdtal P.C.M.-systemen voorzien.

Op de begroting is bij artikel 7 onder de rubriek « Studie en opzoeken » een krediet van 5 miljoen ingeschreven.

De Regie van T.T. verricht inderdaad, in samenwerking met de Polytechnische faculteit te Bergen en met de Rijks-universiteit te Gent, opzoekingswerk op het gebied van de geleidingen en de componenten, die voor de informatica en de elektronische commutatie van bijzonder groot belang zijn.

In gemeenschap met de Polytechnische faculteit te Bergen werden de numerieke filters als studie-object gekozen, terwijl de magneto-resistieve eigenschappen van sommige halfgeleiders het voorwerp zullen zijn van de werkzaamheden die met de Universiteit te Gent gezamenlijk worden uitgevoerd; het betreft dus de studie van materialen waarvan de resistiviteit verandert onder invloed van een uitwendig magnetisch veld.

Pour faire face à l'accroissement considérable du trafic vers l'Allemagne, la Hollande, le Grand-Duché de Luxembourg et la France, la R.T.T. a prévu :

1. la pose d'un câble à paires coaxiales entre Verviers et Gressenich;
2. la réalisation d'un faisceau hertzien entre Anvers et Roosendaal, et entre Arlon et Luxembourg;
3. le passage du câble coaxial Namur-Givet de 4 megahertz à 12 megahertz (5.400 voies).

Au point de vue des liaisons interzonales, la Régie poursuit le développement de son réseau d'artères à forte capacité, en vue de constituer un réseau maillé, assurant l'écoulement rapide du trafic.

Après la réalisation du programme de cette année, 24 des 40 centres de zone du pays seront connectés à ce réseau.

Afin d'accélérer le raccordement de certains abonnés au téléphone, la Régie des T.T. intensifiera au cours de cette année l'installation des systèmes à courants porteurs dits « un plus un », permettant de relier 2 abonnés sur une même paire de câble.

D'autre part, dans cette même optique, la Régie a commandé 235 concentrateurs de lignes grâce auxquels sera accéléré le raccordement de quelque 17.000 abonnés, actuellement en attente, dans des régions où les câbles sont saturés.

En outre les centraux télex existants seront adaptés en vue de permettre des vitesses de transmission allant jusqu'à 200 bauds. Les travaux sont entamés et seront menés à bonne fin dans les plus brefs délais.

Pour les équipements multiplex par impulsions et codage (MIC) à introduire dans le réseau des câbles de jonction, le stade des essais est maintenant révolu et l'introduction systématique de cette nouvelle technique de transmission est dès à présent en cours.

La commande d'une centaine de systèmes MIC est dès lors prévue au programme de 1972.

Un crédit de 5 millions est inscrit à l'article 7 du budget sous la rubrique « Etudes et Recherches ».

En effet, la Régie des Télégraphes et des Téléphones effectue, en collaboration avec la Faculté Polytechnique de Mons et avec l'Université de l'Etat de Gand, certaines recherches dans le domaine des circuits et des constituants, présentant un intérêt particulièrement élevé pour les techniques de l'informatique et de la commutation électronique.

L'objet des études entreprises en commun avec la Faculté Polytechnique de Mons concerne les filtres numériques tandis que les propriétés magnéto-resistives de certains semi-conducteurs feront l'objet des travaux exécutés en commun avec l'Université de Gand : il s'agit donc d'étudier des matériaux dont la résistivité varie sous l'influence d'un champ magnétique extérieur.

Die studies integreren zich in de objectieven die de Regie, op lange termijn, wil bereiken.

Niet alleen het integreren van de transmissie- en commutatiefuncties maar ook het overbrengen in één enkel net van alle signalen in digitale vorm, overschillig of het om gesproken woord, telex, data, muziek, vaste of bewegende beelden gaat, is het door de R.T.T. nagestreefde doel waarop alle inspanningen zijn gericht.

De onderscheiden fasen van die evolutie zijn thans reeds vastgelegd. Toch werden die fasen niet scherp afgelijnd daar een zekere overlapping noodzakelijk is.

In de tien eerstkomende jaren zullen ongeveer 140 semi-elektronische centrales met geregistreerd programma zowel voor telefonie als voor telex worden opgericht evenals 26 tussenschakelcentra, terwijl uit oogpunt van transmissie, de multiplexering met pulse code modulatie systematisch in de netten van de junctiekabels zal worden ingevoerd.

In de periode 1975-1985 zal men overgaan tot het oprichten van transitcentra met numerieke commutatie alsook tot het invoeren van de multiplexering met pulse code modulatie in de interzonale netten.

Tegelijkertijd zullen de concentrators, die in feite de eerste selectietrap vormen van de auto-commutatoren, hun intrede doen in de lokale netten waarvan, met het oog op hun overgang naar de digitale commutatie, de configuratie zal worden veranderd.

Het is ook tijdens die periode dat ongetwijfeld een werkelijke infrastructuur van processors verbonden met datageleidingen zal tot stand komen. Het is de bedoeling dat de telefoon- en telexnetten alsook de andere diensten, er gelijktijdig door bestuurd zullen worden.

Naar schatting zal men vanaf 1980, een aanvang maken met het integreren van de onderscheiden diensten in de gemeenschappelijke infrastructuur en zal de videotelefoon op een zekere schaal ter beschikking van de cliënteel kunnen worden gesteld.

De oprichtingswerken van het grondstation voor televerbindingen te Lessive die in het begin van het 2^e semester van vorig jaar te Lessive werden aangevangen, verlopen volgens de geplande timing.

Dit grondstation zal operationeel worden in de loop van het tweede semester van dit jaar.

In 1975 zal dit grondstation meer dan 200 gelijktijdige en directe verbindingen met de grondstations van de Atlantische en Indische oceaanzones kunnen afwikkelen.

Het toeristisch aspect van het grondstation Lessive werd niet verwaarloosd.

Het publiek zal het volledige complex kunnen bezoeken.

Via film zal de bouw van het station worden getoond en zal tevens beknopt de werking van de telecommunicatie via satellieten worden uitgelegd. Ook zullen films in verband met ruimtevaart te zien zijn. In een ruime en modern opgevatte

Ces études s'intègrent dans les objectifs à plus longue échéance que la Régie des T.T. s'est fixés.

Non seulement intégrer des fonctions de transmission et de commutation, mais aussi transmettre tous les signaux sous forme digitale, qu'il s'agisse de la parole, du télex, de données, de musique, d'images fixes ou mobiles dans un réseau unique, tel est donc l'objectif que la R.T.T. s'est fixé et dans le cadre duquel s'intègrent tous ses efforts.

Les différentes phases de cette évolution sont dès à présent arrêtées. Toutefois, celles-ci ne seront pas nettement délimitées, certains chevauchements étant nécessaires.

Au cours des dix prochaines années seront implantés environ 140 centraux semi-électroniques à programme enregistré, tant pour la téléphonie que pour le télex, ainsi que 26 centres d'interconnexion; tandis que, au point de vue transmission, le multiplexage par impulsions et codage sera introduit de façon systématique dans les réseaux de câbles de jonction.

La période 1975-1985 verra s'implanter des centres de transit à communication numérique ainsi que le multiplexage par impulsions et codage, dans les réseaux interurbains.

Presque simultanément, des concentrateurs, qui constitueront en fait le premier étage de sélection des autocommutateurs, seront introduits dans les réseaux locaux dont la configuration sera modifiée en vue de leur passage ultérieur à la commutation digitale.

C'est au cours de cette période également que s'établira sans doute une véritable infrastructure de processeurs reliés par canal sémaphore. Il est envisagé que ceux-ci commandent simultanément les réseaux de téléphonie, de télex ainsi que les autres services.

Dès 1980, on peut estimer que sera entamée l'intégration des différents services dans l'infrastructure commune et que le vidéo-téléphone pourra être mis à la disposition de la clientèle sur une certaine échelle.

Les travaux d'installation de la station terrienne pour télécommunications par satellites à Lessive, commencés au début du 2^e semestre de l'an dernier, se poursuivent suivant le programme établi.

Cette station terrienne sera opérationnelle dans le courant du 2^e semestre de cette année.

En 1975, elle permettra l'acheminement de plus de 200 communications simultanées et directes avec les stations terriennes situées dans les zones de l'océan Atlantique et de l'océan Indien.

L'aspect touristique de la station de Lessive n'a pas été négligé.

Le public pourra visiter l'ensemble du complexe.

Une projection de films retracera la construction de la station et décrira succinctement le fonctionnement des télécommunications par satellites. Il y sera également projeté des films en rapport avec l'exploitation spatiale. Dans une

tentoonstellingszaal zal het publiek nader kennis kunnen maken met alle vormen van de moderne telecommunicatie.

Bijzondere aandacht zal besteed worden aan het didactisch aspect van deze werkzaamheden en het onthaal van de onderwijsinrichtingen.

Kortom, het grondstation Lessive zal zonder twijfel een grote toeristische aantrekkingskracht uitoefenen en dusdanig één van de vele uitdrukkingsmiddelen vormen van de wil die de Regie thans bezielt tot verbetering van de « Public Relations » en tot verruiming van haar commerciële geest.

In de loop van 1972 zal eveneens begonnen worden met de opstelling van de uitrustingen nodig voor het exploiteren in 1973 van de mobilfoondienst, die tot doel heeft de telefoonverbindingen te verlengen, tot voorbij de vaste inrichtingen, naar mobiele posten, door middel van radioelektrische basistations, waarvan er in een eerste stadium 7 zullen opgericht worden te Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent, Hasselt, Luik en Bergen.

Van 1973 af zullen de eerste kabels bestemd voor de heruitzending van buitenlandse T.V.-programma's in dienst komen ten behoeve van de T.V.-distributienetten; deze infrastructuur zal ten dele bestaan uit coaxiale kabels, waarvan sommige reeds gelegd en in dienst van de telefonie zijn, en ten dele uit hertzgeleidingen. De R.T.T. legt er zich op toe deze transmissietak te rationaliseren en maximaal te integreren in het nationaal openbaar net.

De uiteenzetting heeft zich beperkt tot de hoofdlijnen inzake de evolutie van het telecommunicatienet, zonder over de bijzondere evolutie op een of ander domein uit te weiden.

Het is nochtans duidelijk dat de capaciteit van deze netten aan de steeds toenemende behoeften moet worden aangepast; in het eerste stadium zullen de systemen voor multiplexering het mogelijk maken het hoofd te bieden aan de behoeften dank zij het gebruik van coaxiale kabels, hertzbundels en satellieten. Daarna zal het ongetwijfeld nodig zijn gebruik te maken van golfgeleiders alsook van glasvezelkabels waarlangs de informatie met een laserstraal kan worden overgebracht.

Verder beschikken meer en meer gebruikers, door de ontwikkeling van de tele-informatica, over nieuwsoortige terminals : modems voor data-transmissie, concentrators en multiplexers die zowel langs het gecommuteerd net van de Regie als via vaste gehuurde lijnen worden verbonden.

Als openbare dienst, belast met de telecommunicatie over het gehele nationale grondgebied, volgt de Regie met veel aandacht de evolutie van deze toestand.

Te dien einde neemt zij deel aan een marktstudie op Europees vlak die inlichtingen wil verzamelen over de ontwikkeling van de netten en de eindtoestellen van de data-transmissie voor de periode 1972 tot 1985.

Men weet nochtans nu reeds dat in 1975, in Europa, één informatieverwerkend systeem op twee data-transmissiemiddelen zal in werking stellen, en dat deze verhouding 80 pct. kan bedragen in 1980. Anderzijds, blijkt uit een recente studie

salle d'exposition spacieuse et de conception moderne, le public pourra faire plus large connaissance avec toutes les formes de télécommunication moderne.

Il sera veillé tout particulièrement à l'aspect didactique de ces activités de même qu'à l'accueil des établissements scolaires.

Bref, la station terrienne de Lessive exercera sans aucun doute un attrait touristique important et elle sera, comme telle, un des nombreux moyens d'expression de la volonté qui anime actuellement la Régie, d'améliorer ses relations publiques et de développer son esprit commercial.

Dans le courant de 1972 débutera également la mise en place des équipements destinés à l'exploitation, en 1973, du service mobilophone qui a pour but de prolonger les liaisons téléphoniques au-delà des installations fixes, vers des postes mobiles, par l'intermédiaire de stations de base radioélectriques dont, en première phase, sept seront installées à Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand, Hasselt, Liège et Mons.

Dès 1973 entreront en service les premières artères destinées à la retransmission de programmes de télévision étrangers pour les besoins des T.V.-distributeurs; cette infrastructure se composera en partie de câbles coaxiaux, dont certains sont déjà posés et utilisés partiellement pour la téléphonie et en partie de faisceaux hertziens. Le souci essentiel de la R.T.T. est de rationaliser cette branche des transmissions et de l'intégrer au maximum dans le réseau public national.

Le présent exposé s'est limité aux lignes essentielles de l'évolution du réseau de télécommunications sans s'attacher à décrire l'évolution particulière dans l'un ou l'autre domaine.

Toutefois, il est évident que la capacité de ces réseaux doit être adaptée aux besoins toujours croissants; dans un premier stade, les systèmes de multiplexage permettront de faire face aux nécessités en recourant aux câbles coaxiaux, aux faisceaux hertziens ainsi qu'aux satellites. Par la suite, il sera sans doute nécessaire d'utiliser des guides d'ondes ainsi que des câbles en fibres de verre capables de transmettre des informations au moyen de laser.

D'autre part, avec le développement de la téléinformatique, de plus en plus d'utilisateurs disposent d'une nouvelle sorte d'appareils terminaux : modems de transmission de données, concentrateurs et multiplexeurs, qui sont connectés aussi bien au réseau commuté de la Régie qu'à des circuits loués.

En tant que service public chargé d'assurer les télécommunications sur l'ensemble du territoire national, la Régie est très attentive à l'évolution de cette situation.

Elle participe à cet effet à une étude de marché sur le plan européen, destinée à rassembler des renseignements sur le développement des réseaux et des terminaux de transmission de données pour la période de 1972 à 1985.

On sait cependant dès à présent qu'en 1975, en Europe, un système d'informatique sur deux mettra en œuvre des moyens de transmission de données, et que cette proportion peut atteindre 80 p.c. en 1980. Par ailleurs, une récente étude

van de Regie van T.T. dat de jaarlijkse verhoging van het aantal eindtoestellen, die thans 60 pct. bedraagt, voortdurend zal stijgen, zodat in 1980 meer dan 50.000 toestellen voor data-transmissie zouden in dienst zijn.

Voor de informatieverwerkers is de inzet hoog en de telecommunicatiemiddelen moeten, hunnerzijds, de nodige aandacht schenken aan deze nieuwe cliënteel die zwaar doorweegt in het economisch leven van een natie.

De middelen die thans ter beschikking van de gebruikers der data-transmissie worden gesteld, nl. het telexnet van 50 baud, het gecommuteerd telefoonnet of de verhuurde geleidingen, werden niet ontworpen voor dit type van verkeer.

De Regie is zich volkomen bewust van de noodzakelijkheid zo spoedig mogelijk haar gecommuteerde netten te verbeteren ten einde de promotie van de tele-informatica te steunen.

In de loop van de komende decennia, zullen dus talrijke belangrijke problemen op het gebied van de telecommunicatie rijzen. De oplossingen die zullen worden aangenomen, zullen in het algemeen beleid moeten passen en tevens rekening houden met de behoeften van de cliënteel. Een dergelijk objectief kan slechts worden bereikt indien een doeltreffende programmatie wordt uitgestippeld en voor zover de verwezenlijking van de onderscheiden projecten regelmatig kan worden gevolgd.

Met dit doel, dit wil zeggen om de doeltreffendheid van de diensten te verhogen en om op alle niveaus een harmonieuze coördinering van de inspanningen te verzekeren, herzielt de Regie thans haar ganse organisatie.

De studie van de structuurhervorming van het Hoofdbestuur werd vorig jaar in de praktijk omgezet. Deze van de gewestelijke diensten werd beëindigd. De nieuwe structuren worden nu geleidelijk operationeel.

Deze nieuwe organisatie impliceert op nationaal vlak een doorgedreven deconcentratie van het Hoofdbestuur naar de gewestelijke diensten. Op regionaal vlak wordt vervolgens gedeconcentreerd van de gewestelijke diensten naar de zogenaamde exploitatiecentra.

Met een ruimere informatie, een beter dienstbetoon en het smeden van een hechter band tussen haar en de cliënteel, wil de Regie van T.T. op meer begrip rekenen en meteen op een juiste waardering van haar bekommernis om het algemeen belang te dienen.

Met dit doel werd einde maart jongstleden het eerste commercieel agentschap te Antwerpen geopend. Deze maand zullen Brussel, Moeskroen en Mechelen volgen, terwijl voor dit jaar nog gepland zijn : Doornik, Kortrijk, Namen, Aalst, Luik, Charleroi en Stavelot. In deze agenschappen zal het personeel, geschoold volgens de meest recente opleidingstechnieken, ter beschikking staan van het publiek voor alles wat de telecommunicatie betreft.

Verder zullen intensieve informatie- en publiciteitscampagnes worden gevoerd die de cliënt en de kandidaat-client een beter inzicht moeten geven nopens de talrijke toepassingsmogelijkheden die de moderne televerbindingen ons bieden.

de la Régie des T.T. indique que le taux annuel d'augmentation du nombre de terminaux, actuellement de 60 p.c., ne cessera de croître, ce qui devrait conduire à plus de 50.000 terminaux de données en 1980.

Pour les informaticiens l'enjeu est de taille et les télécommunications doivent, de leur côté, compter avec cette nouvelle clientèle dont le poids est lourd dans la vie économique d'une nation.

Les moyens mis actuellement à la disposition des utilisateurs de transmission de données, notamment le réseau télex à 50 bauds, le réseau téléphonique commuté ou les lignes louées, n'ont pas été conçus pour ce type de trafic.

La Régie est pleinement consciente de la nécessité d'améliorer le plus rapidement possible ses réseaux commutés afin d'assurer la promotion de la téléinformatique.

Au cours des prochaines décennies se poseront de nombreux problèmes très importants dans le domaine des télécommunications. Les solutions adoptées devront s'inscrire dans la politique générale tout en tenant compte des besoins de la clientèle. Un tel objectif ne peut être atteint qu'à condition qu'une programmation efficace soit mise sur pied et pour autant que la réalisation des différents projets puisse être suivie régulièrement.

C'est dans ce but, c'est-à-dire pour augmenter l'efficacité des services et pour assurer une coordination harmonieuse des efforts à tous les échelons, que la Régie revoit actuellement toute son organisation.

La restructuration de l'Administration centrale a eu lieu au cours de l'année passée. Pour les services régionaux, l'étude est terminée et les nouvelles structures deviennent progressivement opérationnelles.

Au niveau national, cette nouvelle organisation implique une déconcentration poussée de l'Administration centrale vers les services régionaux. Une déconcentration se produit ensuite des services régionaux vers les services appelés centres d'exploitation.

Par une plus large information, un meilleur service et l'établissement de liens plus étroits avec la clientèle, la Régie espère pouvoir compter sur une meilleure compréhension et en même temps sur une plus juste appréciation de son souci de servir l'intérêt général.

Fin mars dernier s'est ouverte dans ce but la première agence commerciale à Anvers. Les agences de Bruxelles, Mouscron et Malines seront inaugurées ce mois-ci tandis que celles de Tournai, Courtrai, Namur, Alost, Liège, Charleroi et Stavelot sont prévues pour cette année encore. Dans ces agences, un personnel formé selon les techniques les plus récentes en la matière, sera à la disposition du public pour tout ce qui concerne les télécommunications.

En outre, des campagnes intensives d'information et de publicité seront menées en vue de donner à la clientèle et aux candidats clients une meilleure idée des nombreuses possibilités d'application que leur offrent les télécommunications modernes.

Doch de Regie wil eveneens zichzelf beter leren kennen en dit langs de T.T.-gebruiker om. Daartoe zal zij, via de marketing, een onderzoek doen bij de massa van de telefoon-abonnees ten einde haar samenstelling, haar verlangens en grieven te kennen. Hieruit moet ook het imago van de Regie bij haar cliënteel te voorschijn treden.

**

Laten wij nu de financiële toestand van de Regie van T.T. van naderbij bekijken.

Einde 1971 bedroegen de nog uit te voeren verbintenissen 12 miljard 13 miljoen. Voegt men daarbij de verbintenissen die in 1972 zullen ontstaan (9 miljard 28 miljoen), dan bekomt men een totaal van 21 miljard 41 miljoen; hierop valt 8 miljard 902 miljoen te betalen in 1972.

Wat de in 1972 te financieren investeringen betreft, deze worden geraamd op 10 miljard 375 miljoen, samengesteld als volgt :

- 6 miljard 728 miljoen betalingskredieten voor de uitvoering van dit programma en vorige programma's;
- 2 miljard 129 miljoen voor de bevoorradingsaankopen;
- 884 miljoen voor de uitgaven voor de tussenkomst van het personeel van de Regie in werken van oprichting in 1972;
- 634 miljoen B.T.W. op de investeringsuitgaven, die ten laste van de Regie blijft.

Ten belope van 4 miljard 980 miljoen zal de Regie die uitbetalingen uit eigen middelen financieren; het overschot, hetzij 5 miljard 395 miljoen, zal door een lening worden gedekt. Deze financiële behoeften, samengevoegd met de contractuele terugbetalingen van de lopende leningen, waarvan de bijzonderheden voorkomen in de toelichting bij artikel 22, vergen de uitgifte van leningen voor een totaal bedrag van 11 miljard 500 miljoen.

Hoe ziet nu de exploitatierekening er uit ?

Van de onderscheiden categorieën uitgaven die in deze rubriek thuishoren, is deze betreffende het personeel veruit de belangrijkste; zij belopen in totaal 7 miljard 541 miljoen, waarvan 6 miljard 886 miljoen de exploitatierekening bezwaren. In dit bedrag zijn 696 miljoen begrepen voor de pensioenen die aan de gewezen personeelsleden van de Regie werden toegekend, wat betekent dat de pensioenlasten dus 10 pct. van de wedden en lonen van het actieve personeel uitmaken.

Bij vergelijking van die bedragen met die van 1971 stelt men een verhoging met 1 miljard 626 miljoen vast.

De Regie van T.T. is een tamelijk belangrijke arbeidsintensieve onderneming waarin de personeelskosten nog een zeer belangrijk gedeelte van de uitgaven vertegenwoordigen.

Het is onloochenbaar dat door de Regie van T.T. een grote en steeds volgehouden krachtsinspanning wordt gedaan om de arbeidsproductiviteit in menselijke voorwaarden te verhogen.

Mais la Régie veut aussi apprendre à mieux se connaître elle-même, au travers de l'utilisateur de ses services. A cette fin, elle procédera, au moyen des techniques de marketing, à une enquête auprès de la masse des abonnés au téléphone, en vue de connaître sa composition, ainsi que ses désirs et ses griefs. Cette étude permettra aussi de dégager l'image que la clientèle se fait de la Régie.

**

Examinons maintenant de plus près la situation financière de la R.T.T.

A la fin de 1971 le montant prévu des engagements en cours s'élevait à 12 milliards 13 millions. Avec les engagements de l'exercice 1972, c'est-à-dire 9 milliards 28 millions, le total des engagements atteint 21 milliards 41 millions, dont 8 milliards 902 millions sont à payer en 1972.

Quant aux dépenses d'investissement à financer en 1972, elles sont estimées à 10 milliards 375 millions et se décomposent ainsi :

- 6 milliards 728 millions de crédits de liquidation pour l'exécution de ce programme et des programmes antérieurs;
- 2 milliards 129 millions pour l'achat d'approvisionnements;
- 884 millions pour les dépenses d'intervention du personnel de la Régie dans les travaux d'établissement en 1972;
- 634 millions de T.V.A. sur les dépenses d'investissement demeurant à charge de la Régie des T.T.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones assurera ces paiements à raison de 4 milliards 980 millions par ses propres moyens; le reliquat, soit 5 milliards 395 millions, sera couvert par l'emprunt. Ces besoins financiers, ajoutés aux remboursements contractuels des emprunts en cours, dont le détail figure à l'article 22, exigent la conclusion d'emprunt(s) pour un montant total de 11 milliards 500 millions.

Comment se présente le compte d'exploitation ?

Des différentes catégories de dépenses qui se classent sous cette rubrique, celles relatives au personnel sont de loin les plus importantes; elles s'élèvent en leur totalité à 7 milliards 541 millions, dont 6 milliards 886 millions grèvent le compte d'exploitation. Dans cette somme, sont inclus 696 millions pour les pensions accordées aux anciens agents de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, ce qui signifie que les charges résultant des pensions représentent donc 10 p.c. des traitements et salaires du personnel actif.

Si l'on compare ces montants à ceux de 1971, on peut constater une augmentation de 1 milliard 626 millions.

La Régie des T.T. est un organisme relativement important nécessitant un nombreux personnel. Il s'ensuit que les frais de personnel représentent une partie importante des dépenses globales.

Il est indéniable que la Régie s'efforce constamment d'augmenter la productivité de ses services dans des conditions humainement acceptables.

Zo daalde sedert 1966 het aantal arbeidsuren per 1.000 telefoonabonnees van 38.194 tot 31.614 in 1971.

Hier speelt o.m. de toename van het voertuigenpark van de Regie een rol.

In 1971 steeg het aantal voertuigen in dienst met 374 eenheden; einde van het jaar waren er 2.897 wagens in gebruik. Voor 1972 wordt een verdere uitbreiding met 400 wagens voorzien.

Bij het beoordelen van de personeelsuitgaven moet verder rekening worden gehouden met 2 elementen.

Het eerste hiervan is de verhoging van de index der prijzen bij consumptie. Een aanpassing hiervan brengt een bijkomende personeelsuitgave mee van 120 miljoen.

Verder is er een krediet van 1 miljard 37 miljoen 492 duizend frank voorzien in hoofdzaak voor de revalorisatie van de bezoldigingsschalen, ingevolge de sociale programmatie 1972-1973.

Deze maatregel heeft eveneens tot gevolg dat de pensioenen verbeterd worden.

Hiervoor werd een bedrag van 90 miljoen 729 duizend frank uitgetrokken.

Een tweede categorie van uitgaven opgenomen in de exploitatierekening omvat de werkingskosten te betalen aan de private nijverheid. Zij bedragen 1 miljard 216 miljoen tegen 955 miljoen vorig jaar; er is dus een stijging met 261 miljoen.

Deze spruit in hoofdzaak voort uit :

— de versnelde uitvoering van het programma tot opstelling van computers van de derde generatie, noodzakelijk om in opeenvolgende etappes tot een geïntegreerd beheer te komen;

— de nieuwe lasten ten belope van 41 miljoen te wijten aan de opzegging van de overeenkomst der wederzijdse prestaties tussen de Regie en de Belgische Spoorwegen;

— het inrichten van de diensten van het commercieel departement dat in het raam van de structuurhervorming van de Regie van T.T. tot stand is gekomen.

Wat de informatieverwerking betreft, worden of werden databehandelingseenheden opgesteld te Antwerpen, Luik, Gent, Charleroi, Hasselt, Bergen en Brussel.

Ze worden aangewend eensdeels voor de behoeften van de Regie en anderdeels van de openbare dienst voor informatieverwerking.

De toepassing voor inwendig gebruik verloopt in verschillende fasen.

Zijn in proefuitbating :

— het innen van de radio en T.V.-taksen voor rekening van de Staat;

— de dienst der telefooninlichtingen te Antwerpen en te Luik.

On peut citer dans ce domaine que depuis 1966 le nombre d'heures de travail par 1.000 abonnés au téléphone a diminué de 38.194 à 31.614 en 1971.

L'accroissement du parc automobile, notamment, joue ici un rôle important.

En 1971, le nombre de véhicules en service a augmenté de 374 unités; en fin d'année, le parc automobile comptait 2.897 véhicules. Une nouvelle extension de 400 véhicules est prévue pour l'année 1972.

En analysant les dépenses de personnel, il est nécessaire de tenir compte des 2 éléments suivants.

Le premier est l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Une adaptation de cet indice entraîne des dépenses de personnel complémentaires de 120 millions.

Le deuxième élément est un crédit d'un montant de 1 milliard 37 millions 492 mille francs prévu principalement pour la revalorisation des échelles barémiques, conformément à la programmation sociale 1972-1973.

Cette mesure a pour effet d'améliorer les pensions.

Un montant de 90 millions 729 mille francs a été affecté à celles-ci.

Une deuxième catégorie de dépenses inscrites au compte d'exploitation comprend les dépenses de fonctionnement à payer à l'industrie privée. Leur montant est de 1 milliard 216 millions contre 955 millions l'an dernier, soit une augmentation de 261 millions.

Celle-ci résulte principalement :

— de l'exécution accélérée du programme d'installation d'ordinateurs de la 3^e génération nécessaires pour arriver par paliers successifs à une gestion intégrée;

— des charges supplémentaires de 41 millions résultant de la dénonciation de la convention de prestations réciproques entre la Régie et les Chemins de fer belges;

— de la mise en place des services du département commercial qui vient d'être créé dans le cadre de la restructuration de la Régie T.T.

En ce qui concerne l'informatique, des unités de traitement de données ont été ou seront installées à Anvers, Liège, Gand, Charleroi, Hasselt, Mons et Bruxelles.

Elles sont utilisées d'une part pour les besoins de la Régie et d'autre part pour le service public d'informatique.

L'application pour les besoins internes se fait selon différentes phases.

Sont en phase d'essai :

— la perception des redevances radio-T.V. pour le compte de l'Etat;

— le service des renseignements téléphoniques à Anvers et à Liège.

Start eerlang :

- de proefuitbating van de dienst « inlichtingen » te Gent.

Navolgende projecten worden thans geprogrammeerd, zodat de proefuitbating waarschijnlijk nog dit jaar kan starten :

- dienst der telefoonaansluitingen;
- facturatie van de telefoonrekeningen;
- beheer van het materieel en van de handenarbeid;
- personeelsregister;
- dienst der telegramadressen.

De volgende problemen bevinden zich nog in het stadium studie of analyse :

- beheer van de netten;
- retransmissie van de telegrammen;
- creatie van het abonneebasisbestand met alle gegevens voor alle diensten van de Regie;
- dienst van de storingen.

Van zijn kant omvat de openbare dienst voor informatie-verwerking twee afdelingen.

In de eerste plaats de « time-sharing » waarbij de abonnee de mogelijkheid wordt geboden, van op afstand via het gecommuteerde net, de computer te bereiken en te gebruiken.

Daarnaast bestaat de klantendienst, waarbij de klant de mogelijkheid krijgt hetzij ter plaatse de computer te gebruiken hetzij zijn werk door het personeel van de Regie te laten uitvoeren op de computer.

Het geheel van de exploitatie-uitgaven bereikt een bedrag van 8 miljard 52 miljoen. Vermits de Regie niet ten laste valt van de Rijksbegroting, dienen deze lasten te worden gedekt door eigen exploitatieontvangsten.

Deze netto-ontvangsten belopen 15 miljard 1 miljoen waarvan 11 miljard 295 miljoen voortkomen van de telefoonexploitatie, 1 miljard 441 miljoen van de telegraaf- en telexexploitatie, 415 miljoen van allerlei ontvangsten en 1 miljard 850 miljoen van een noodzakelijke tarievenaanpassing.

De exploitatierekening sluit aldus met een boni van 6 miljard 949 miljoen dat evenwel opgeslorpt wordt door de afschrijvingen, de financiële lasten en het verzekeringsfonds.

Voor 1972 werd voor de afschrijvingen een dotatie voorzien van 4 miljard 210 miljoen tegen 3 miljard 786 miljoen in 1971. Het verschil spruit uitsluitend voort uit de toename van de geïnvesteerde bedragen. De gemiddelde afschrijvingsvoet van 5,4 pct. is betrekkelijk gering voor een onderneming als de Regie waarvan het vastgelegde kapitaal op het einde van dit jaar 77,5 miljard zal bedragen.

De financiële lasten belopen 2 miljard 723 miljoen, hetzij 18 pct. van de totale lasten van het dienstjaar 1972, tegen 16 pct. in 1971.

Démarrera sous peu :

- l'exploitation à l'essai du service « renseignements » à Gand.

Les projets suivants sont actuellement en cours de programmation de sorte qu'ils pourront vraisemblablement être mis à l'essai cette année encore :

- le service des raccordements téléphoniques;
- la facturation des comptes téléphoniques;
- la gestion du matériel et de la main-d'œuvre;
- le fichier du personnel;
- le service des adresses télégraphiques.

Les problèmes suivants sont encore au stade de l'étude ou de l'analyse :

- la gestion des réseaux;
- la retransmission des télégrammes;
- la création du fichier de base des abonnés (comportant toutes les données pour tous les services de la Régie);
- le service des dérangements.

Le service public d'informatique comporte, en ce qui le concerne, deux parties.

En premier lieu, le « time-sharing » offrant à l'abonné la possibilité d'atteindre et d'utiliser l'ordinateur à distance via le réseau commuté.

A côté de cela existe le service « clients » qui offre à ceux-ci la possibilité soit d'utiliser l'ordinateur sur place, soit de faire effectuer le travail sur l'ordinateur par le personnel de la Régie.

L'ensemble des dépenses d'exploitation atteint un montant de 8 milliards 52 millions. Etant donné que la Régie des Télégraphes et des Téléphones n'émarge pas au budget de l'Etat, ces charges doivent être couvertes par les recettes d'exploitation propres.

Ces recettes nettes s'établissent à 15 milliards 1 million dont 11 milliards 295 millions proviennent de l'exploitation téléphonique, 1 milliard 441 millions de l'exploitation télégraphique et télex, 415 millions de recettes diverses et 1 milliard 850 millions de l'adaptation indispensable des tarifs.

Le compte d'exploitation se solde par un boni de 6 milliards 949 millions absorbé cependant par les amortissements, les charges financières et le Fonds d'assurances.

Une dotation pour amortissements de 4 milliards 210 millions a été prévue pour 1972 contre 3 milliards 786 millions en 1971. La différence provient exclusivement de l'accroissement des valeurs investies. Le taux moyen de 5,4 p.c. est relativement faible pour une entreprise comme la Régie dont le capital immobilisé atteindra 77,5 milliards à la fin de cette année.

Les charges financières s'élèvent à 2 milliards 723 millions, soit 18 p.c. des charges totales de l'exercice 1972, contre 16 p.c. en 1971.

De dotatie voor het verzekeringsfonds werd op 100 miljoen behouden.

De previsionele rekening sloot aldus af met een boni van 38 miljoen.

De Minister moet evenwel uw aandacht vestigen op enkele nieuwe feiten die thans medio 1972, gekend zijn en waarmee uiteraard bij het indienen van de begroting 1972 geen rekening kon worden gehouden. De voornaamste hiervan zijn :

1° De nieuwe sociale programmatie is slechts van kracht geworden op 1 april 1972; gekoppeld aan het feit dat de bezoldigingen reeds op 1 februari 1972 tegen het verhoogde indexcijfer werden uitbetaald, vloeit hieruit uiteindelijk een vermindering voort met 117 miljoen.

2° Een vermindering van de financiële en industriële lasten in 1972 met 187 miljoen, ingevolge de uitgifte van de lening 1972, die later geschiedde dan gepland.

3° Anderdeels bedraagt de meeropbrengst voortspruitend uit de aanpassing van de T.T.-tarieven op 1 juni jl., 1 miljard 200 miljoen dan wanneer hiervoor bij het opstellen van de begroting, 1 miljard 850 miljoen voor een volledig jaar voorzien was.

Zo deze nieuwe gegevens in de voorafbeelding van de exploitatierekening worden verwerkt, wordt de winst van 38 miljoen, voorzien in het begrotingsontwerp 1972, omgezet in een verlies dat van nu af op 338 miljoen mag geraamd worden.

Bespreking.

A. Regie der Posterijen.

1. Klachten vanwege de postgebruikers.

Een lid stelt vast dat de klachten in verband met de exploitatie van de postdiensten met de dag menigvuldiger worden en zulks niettegenstaande de recente verhoging der tarieven.

Zo bijvoorbeeld heeft hij de dokumenten van de Senaat die donderdag verzonden werden, slechts dinsdagmorgen in zijn bus gevonden.

Hij verlangt van de Minister te vernemen of deze tekortkomingen moeten toegeschreven worden aan een gebrek bij het personeel aan beroepsgeweten, aan de leiding zelf van de Regie of omwille van moeilijkheden van technische aard.

Een ander lid wenst de indruk niet te laten bestaan als zou het geheel van het postpersoneel op het stuk van gebrek aan beroepsgeweten, te kort schieten. Hij beroept zich op zijn kennis van de postdienst en onderstreept dat het verzenden van de briefwisseling een opeenvolging van menselijke tussenkomsten vereist en dat het bijgevolg normaal is dat vergissingen worden begaan.

Als men in aanmerking neemt dat er per jaar rond de 3 miljard zendingen worden behandeld, moet men er zich rekenschap van geven dat er een te aanvaarden minimum van bij de verzendingen begane vergissingen bestaat.

Maar, naast de onvermijdelijke materiële vergissing, bestaan er feitelijke toestanden die een uitleg kunnen verschaffen voor een bepaalde stand van zaken.

Le prélèvement pour le Fonds d'assurances est maintenu à 100 millions.

Le compte prévisionnel se clôtura ainsi par un bénéfice de 38 millions.

Il faut toutefois attirer votre attention sur quelques éléments nouveaux qui ne sont connus que depuis la mi-72 et dont il n'a dès lors pu être tenu compte lors du dépôt du budget 1972. Ces principaux éléments sont :

1° La nouvelle programmation sociale n'est entrée en vigueur que le 1^{er} avril 1972; déduction faite du paiement des traitements dès le 1^{er} février 1972 sur base de l'augmentation de l'index, il résulte une diminution des dépenses de personnel de 117 millions.

2° La réduction des charges financières et industrielles de l'ordre de 187 millions en 1972, suite à l'émission, plus tard que prévu, de l'emprunt de 1972.

3° D'autre part, le produit supplémentaire découlant de l'adaptation des tarifs T.T. au 1^{er} juin dernier donne une recette de 1 milliard 200 millions alors qu'il était prévu, lors de la rédaction du budget, un montant de 1 milliard 850 millions pour une année entière.

Incorporés dans les prévisions du compte d'exploitation, ces éléments nouveaux transforment le bénéfice de 38 millions prévu au projet de budget pour 1972 en une perte qui peut être dès à présent évaluée à 338 millions.

Discussion.

A. Régie des Postes.

1. Plaintes des usagers de la Poste.

Un membre constate que les plaintes relatives à l'exploitation des services postaux sont de plus en plus nombreuses et ce malgré la récente hausse des tarifs.

Ainsi, par exemple, les documents du Sénat envoyés jeudi ne lui sont parvenus que le mardi matin.

Il voudrait apprendre du Ministre si ces carences doivent être attribuées à un manque de conscience professionnelle du personnel, à la gestion même de la Régie ou à des difficultés d'ordre technique.

Un autre membre souhaiterait ne pas laisser subsister l'impression que l'ensemble du personnel des postes manque de conscience professionnelle. Il fait état de sa connaissance du service postal et souligne que l'acheminement du courrier exige toute une succession d'interventions humaines et que dès lors, il est normal que des erreurs soient commises.

Si l'on considère que près de 3 milliards d'envois sont acheminés par an, il faut se rendre compte qu'il existe un minimum erreurs d'acheminement qu'il faut admettre.

Mais à côté de l'erreur matérielle inévitable, il existe des situations de fait susceptibles d'expliquer un certain état de choses.

Enerzijds zijn er de wervingsmoeilijkheden in de grote sorteercentra waardoor het personeel dat er tewerkgesteld is, dikwijls tot lange verplaatsingen verplicht is.

Anderzijds heeft een chronisch tekort aan personeel tot gevolg dat het personeel moeilijk het verlof kan bekomen waarop het recht heeft. Onvermijdelijk heeft dat een morele terugslag op het gedrag van het personeel.

Bovendien constateert men bij de Posterijen sedert ettelijke jaren een grote personeelwisseling. Zo ziet men dikwijls dat een personeelslid dat op het punt staat een behoorlijk rendement te bereiken, ontslag neemt om elders een meer winstgevende betrekking te aanvaarden.

Het lid spreekt de hoop uit dat de recente herziening van de weddeschalen voortaan de aanwerving zal vergemakkelijken.

De Minister komt tussen om duidelijk te stellen dat dit fenomeen steeds bestaat en bijzonder bij het Bestuur der Postchecks.

2. Omvorming van het statuut van de dienst der Posterijen.

Hetzelfde lid heeft zich verheugd over de omvorming van de dienst der Posterijen in Regie. Op juridisch vlak is dit een verworven feit. Haar werkelijke autonomie — en in 't bijzonder op het vlak van de postgebouwen — moet echter nog worden georganiseerd. Hij pleit eveneens voor haar integratie in de groep van financiële instellingen met openbare inslag, voor een bijzonder statuut voor haar personeel, voor meer autonomie inzake vaststelling van de kaders en wervingsmodaliteiten.

Anderzijds, betoogde hij verder, waren sommigen verontust door de verhoging van de posttarieven. Naar zijn mening moeten bepaalde verhogingen aangenomen worden te meer wanneer zij geen enkele sociale weerslag hebben. Zijn stelling is dat de openbare diensten, na te zijn overgegaan tot de nodige rationalisatie, hun tarieven bepalen op het peil van hun kostprijzen want, wat niet door de gebruiker wordt gedragen, zal moeten worden verhaald op het geheel van de belastingbetalers.

Nochtans, indien om redenen van algemeen belang beslist wordt bepaalde diensten beneden hun kostprijs aan te rekenen, moet het verschil door de gemeenschap worden gedragen. Dit is het enige middel om te vermijden dat bepaalde openbare beheren ten onrechte als onvoldoende zouden worden bestempeld.

Een lid kwam tussen om die verklaring bij te treden en hij drong er op aan dat de normalisering van de rekeningen zou worden toegepast bij de Posterijen zoals dat thans het geval is bij de N.M.B.S. Die politiek, die men in Nederland « het profijtbeginsel » heet, gaat, naar zijn mening, een grote ontwikkeling tegemoet.

De Minister verklaart dat er in de Posterijen met dezelfde nauwgezetheid als vroeger wordt gewerkt maar dat de werking thans door allerlei omstandigheden en factoren bemoeilijkt wordt.

Il y a d'une part des difficultés de recrutement dans les grands centres de tri d'où il résulte que le personnel qui y est occupé se voit souvent astreint à de longs déplacements.

Par ailleurs, un manque chronique de personnel a pour résultat que les agents obtiennent difficilement les congés auxquels ils ont droit, ce qui rejaillit inmanquablement sur le moral et le comportement du personnel.

Par ailleurs, on constate à la Poste depuis de nombreuses années une grande rotation du personnel. Ainsi, on constate souvent que dès qu'un agent est sur le point d'atteindre un niveau de rendement convenable, il démissionne pour occuper ailleurs un emploi rémunérateur.

Ce membre a exprimé l'espoir que la récente revision des échelles barémiques facilitera désormais le recrutement.

Le Ministre intervient pour préciser que ce phénomène existe toujours et spécialement à l'Office des Chèques Postaux.

2. Réforme du statut du service des Postes.

Le même membre s'est réjoui de la transformation du service des postes en régie. C'est là un fait acquis sur le plan juridique. Mais, il reste à organiser sa réelle autonomie et notamment sur le plan des bâtiments postaux. Il plaide également pour son intégration dans le groupe des institutions financières à caractère public, pour un statut particulier de son personnel, pour plus d'autonomie en matière de fixation des cadres et des modalités de recrutement.

Par ailleurs, a-t-il poursuivi, certains se sont émus de l'augmentation des tarifs postaux. Pour lui, il faut accepter certaines augmentations d'autant plus si elles n'ont aucune incidence sociale. Sa thèse est que les services publics, après avoir procédé aux rationalisations nécessaires, fixent leurs tarifs au niveau de leurs prix de revient, car ce qui ne sera pas supporté par l'utilisateur devra être répercuté sur l'ensemble des contribuables.

Toutefois, si pour des raisons d'intérêt général, il est décidé de facturer certains services en dessous du prix de revient, la différence doit être supportée par la collectivité. C'est le seul moyen pour éviter que certaines gestions publiques soient à tort qualifiées d'insuffisantes.

Un membre est intervenu pour appuyer cette déclaration et il insiste pour que la normalisation des comptes appliquée à la S.N.C.B. le soit également à la Poste, politique qu'on appelle aux Pays-Bas « het profijtbeginsel » et qui, à son avis, est appelée à connaître un grand développement.

Le Ministre déclare qu'à la Poste l'on travaille avec la même minutie qu'auparavant, mais qu'actuellement le fonctionnement est rendu difficile par suite de toutes sortes de circonstances et de facteurs.

Hij citeert als voorbeeld de moeilijkheden inzake uitreiking van weekbladen.

Er bestaat ter zake een overeenkomst tussen de Regie der Posterijen en de Pers, doch indien deze laatste zich niet houdt aan deze overeenkomst door laattijdige afgiften van de nieuwsbladen — zoals het de laatste tijd meermaals is gebeurd — dan worden de postkantoren op het einde van de week overstroomd met uit te reiken nieuwsbladen.

Hij deelt de zienswijze, uitgedrukt inzake tariefbepaling.

Vervolgens is hij van mening dat men in 65 pct. zelffinanciering moet voorzien daar waar men vooruitstrevende technieken wil toepassen, imperatief waaraan het onmogelijk is te voldoen indien de tarieven te laag zijn vastgesteld.

Hij herinnert er aan dat hij ten overstaan van zijn Europese collega's een lans gebroken heeft voor de oprichting van een maatschappij tot financiering van de P.T.T.-ondernemingen, die dezelfde rol zou vervullen als « Eurofina » inzake het vervoer per spoor.

Hij meent zelfs dat inzake televerbindingen het Europees net supra-nationaal zou dienen geëxploiteerd.

Wat de wijziging van het juridisch statuut van de Posterijen betreft, benadrukt hij het probleem van de reconversie, niet alleen van de comptabiliteit en de methodes in het algemeen, maar vooral dit van de omschakeling van de geest en de mentaliteit.

Tijdens de bespreking werd onderstreept dat sommige beslissingen inzake organisatie van de postdiensten buiten het nationaal kader genomen worden t.t.z. in de schoot van internationale organismen.

Welnu, de syndicale organisaties zijn eveneens op internationaal vlak gestructureerd.

Het zou dus aangewezen zijn dat deze organisaties toegang zouden krijgen tot de beraadslagingen van deze internationale organismen.

De Minister heeft geantwoord dat hij nog onlangs deze stelling tijdens een vergadering op Europees vlak had verdedigd.

3. Postgebouwen.

Nauwkeuriger inlichtingen werden door een lid gevraagd in verband met het opstellen van de conventie die tussen de Regie der Posterijen en de Regie der Gebouwen moet afgesloten worden (art. 4, § 5, van de wet van 6 juli 1971).

De Minister heeft daarop geantwoord dat afgevaardigden van de twee departementen werden aangeduid om de tekst op punt te stellen.

Hij heeft gepreciseerd dat zijn bezorgdheid er in bestond een formule te vinden die zou toelaten, de toestand, inzonderheid in de kantoren met kleine en middelmatige belangrijkheid, te verbeteren met, eventueel, de financiële steun van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, waarvan de Regie de belangrijkste geldinzamelaar is.

4. Personeel.

De uiteenzetting van de Minister maakt melding van een verhoging van het effectief van 4.289 eenheden, te verwezenlijken in de loop van het jaar 1972.

Il cite en exemple les difficultés en matière de distribution d'hebdomadaires.

En cette matière, il existe une convention entre la Régie des Postes et la Presse, mais si cette dernière ne se tient pas à cette convention par la remise tardive des journaux — comme cela s'est produit à plusieurs reprises ces derniers temps — les bureaux de poste sont, à la fin de la semaine, submergés de journaux à distribuer.

Il partage le point de vue exprimé en matière de tarification.

Il émet ensuite l'opinion selon laquelle il faut prévoir 65 p.c. d'autofinancement là où l'on veut appliquer des techniques de pointe, impératif impossible à satisfaire si les tarifs sont fixés trop bas.

Il rappelle qu'il a prôné devant ses collègues européens la création d'une société de financement des entreprises P.T.T. qui jouerait le même rôle que celui joué par « Eurofina » en matière de transports ferroviaires.

Il estime même qu'en matière de télécommunications, le réseau européen devrait être exploité supranationalement.

Quant au changement de statut juridique de la Poste, il souligne le problème de la reconversion, non seulement de la comptabilité et des méthodes en général, mais surtout le problème de la reconversion des esprits et des mentalités.

Au cours de la discussion, il a été souligné que certaines décisions en matière d'organisation postale se prennent en dehors du cadre national, c'est-à-dire dans des organismes internationaux.

Or, les organisations syndicales sont également structurées sur le plan international.

Il s'indiquerait donc que ces organisations puissent avoir accès aux délibérations de ces organismes internationaux.

Le Ministre a répondu que récemment encore, il avait défendu cette thèse au cours d'une réunion à l'échelon européen.

3. Bâtiments postaux.

Des précisions ont été demandées par un membre au sujet de l'état d'avancement de la rédaction de la convention à passer entre la Régie des Postes et la Régie des Bâtiments (art. 4, § 5, de la loi du 6 juillet 1971).

Le Ministre a répondu que des délégués des deux départements avaient été désignés pour la mise au point de ce texte.

Il a précisé que son souci était de trouver une formule permettant d'améliorer la situation spécialement dans les bureaux de petite et moyenne importance avec, au besoin, le concours financier de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite dont la Régie des Postes constitue le principal collecteur de fonds.

4. Personnel.

L'exposé du Ministre fait état d'une augmentation d'effectif de 4.289 unités à réaliser dans le courant de l'année 1972.

Er werd gevraagd of deze personeelsversterking voldoende zal zijn om het tegoed aan verlof en rust aan te zuiveren.

De Minister is van mening dat deze uitbreiding ongetwijfeld een gunstige invloed zal hebben op het toekennen van de verloven en hij voegt er aan toe dat het, gelet op de belangrijkheid van de personeelslast in de uitgaven van de Regie, van belang is de werving te spreiden.

Naar aanleiding van de gedachtenwisseling omtrent de nauwgezetheid en het beroepsgeweten, houdt een lid staande dat er een groot verschil van mentaliteit bestaat tussen het personeel van vroeger en nu.

Om zich van deze toestand veroorzaakt door het « doorgaand verkeer » op gebied van de recrutering te overtuigen, volstaat het een bezoek te brengen aan sommige kantoren van de Antwerpse agglomeratie en te luisteren naar de antwoorden welke piepjonge loketbedienden verstrekken op door de postgebruikers gestelde vragen.

De Minister bevestigt dat de toestand nog bemoeilijkt wordt door de overgang van de Posterijen naar een gedecentraliseerd statuut van Regie en benadrukt nogmaals dat de mentaliteit van het ganse personeel aan deze wijziging zal dienen aangepast te worden.

B. Regie van telegrafie en telefonie.

1. Net voor telecommunicatie.

Een lid vraagt of er een nieuw net voor telecommunicatie zal tot stand komen en of hierin o.m. ook de verbindingen voor datatransmissie zullen geïntegreerd worden.

In zijn antwoord wijst de Minister er op dat het telecommunicatienet een belangrijke evolutie zal ondergaan.

De capaciteit van dit net zal aan steeds toenemende behoeften op verschillende domeinen moeten worden aangepast.

Daarom zal de Regie van T.T. overgaan tot de oprichting van een nationaal geïntegreerd net dat de afwikkeling van elk telecommunicatie-type, waaronder dus ook de datatransmissie, mogelijk maakt via een enig transmissie- en communicatienet.

Dit net zal een transmissiesnelheid mogelijk maken die veel hoger ligt dan 2.400 baud.

De indienststelling van het geïntegreerde net mag worden verwacht vanaf 1980.

Als mogelijke bijzondere toepassingen kunnen worden vermeld :

- het geprogrammeerd onderwijs ten huize;
- de raadpleging van banken voor datagegevens door o.a. de geneesheren, juristen, industriëlen, enz.
- videotelefonie.

2. Openbare dienst voor informatieverwerking.

Een lid wijst er op dat de Minister in zijn uiteenzetting gewag heeft gemaakt van de openbare dienst voor informatieverwerking.

Il est demandé si ce renforcement du personnel sera suffisant pour résorber le solde des congés et des repos.

Le Ministre est d'avis que cette extension aura certainement un effet favorable quant à l'attribution des congés et il ajoute qu'en raison de l'importance des charges de personnel dans les dépenses de la Régie, il importe d'étaler les recrutements.

Suite à l'échange de vues concernant la minutie et la conscience professionnelle, un membre affirme qu'il existe une grande différence de mentalité entre le personnel de jadis et d'aujourd'hui.

Pour se convaincre de la situation créée par « le passage » dans le domaine du recrutement, il suffit de rendre visite à certains bureaux de l'agglomération anversoise et d'écouter les réponses que fournissent les tout jeunes agents des guichets aux questions posées par les usagers de la poste.

Le Ministre confirme que la situation est encore rendue plus difficile par la reconversion de la Poste en un statut décentralisé de Régie, et il réaffirme que la mentalité de tout le personnel devra s'adapter à cette modification.

B. Régie des Télégraphes et des Téléphones.

1. Réseau des télécommunications.

Un membre demande si un nouveau réseau de télécommunications sera créé et si dans celui-ci seront notamment intégrées les liaisons pour la transmission de données.

Dans sa réponse, le Ministre souligne que le réseau de télécommunications connaîtra une importante évolution.

La capacité de ce réseau devra être adaptée aux besoins sans cesse croissants dans divers domaines.

A cette fin, la Régie des T.T. procédera à la création d'un réseau national intégré, permettant la transmission de tous types de communications, parmi lesquels donc aussi la transmission de données, via un réseau unique de transmission et de commutation.

Ce réseau permettra des vitesses de transmission supérieures à 2.400 bauds.

La mise en service du réseau intégré est prévue à partir de 1980.

On peut citer comme applications spéciales possibles :

- l'enseignement programmé à domicile;
- la consultation des banques de données, notamment par les médecins, les juristes, les industriels, etc.;
- la vidéotéléphonie.

2. Service public d'informatique.

Un membre signale que dans son exposé le Ministre a fait état du service public d'informatique.

In dit verband wil hij vernemen in welke mate deze dienst aan een behoefte beantwoordt.

Verder kende dit lid graag de plaatsen waar er computers opgesteld zijn.

De Minister verwijst naar zijn uiteenzetting waarin hij preciseerde dat door de Regie van T.T. computers werden of worden opgesteld te Antwerpen, Luik, Gent, Charleroi, Hasselt, Bergen en Brussel.

Het voornaamste doel van deze computers bestaat er voor de Regie in het volledig beheer van haar diensten te verzekeren.

In het kader van de deconcentratie maatregelen die er in bestaan aan de gewestelijke T.T.-diensten een grotere autonomie inzake beheer te verlenen, zal de verzameling en de verwerking van de gegevens in verband met de beheerstoeppassingen onder gewestelijke verantwoordelijkheid worden uitgevoerd.

De dienst van de telefooninlichtingen is in enkele gewesten operationeel. De overige toepassingen bevinden zich momenteel in het stadium van de studie, van de programmatie of in de testfase en zullen eerlang in bepaalde gewesten in exploitatie kunnen worden gesteld.

Daar de Regie aldus over computers beschikt en tevens over die interconnetiemiddelen, is zij gans aangewezen om ook de openbare dienst voor informatieverwerking te exploiteren.

Het doel nagestreefd door deze dienst, bestaat er in al de voordelen van de informatieverwerking ter beschikking te stellen van de openbare besturen en particulieren die zich geen eigen computer kunnen aanschaffen.

3. T.V.-distributie.

Een lid vraagt hoever het staat met de uitbouw van de infrastructuur der teledistributienetten.

Hij zou tevens een zo concreet mogelijke timing op dit stuk willen kennen.

Een ander lid wil in dit verband vernemen of de Staat bij machte is de uit te zenden programma's zelf aan te duiden en of hieruit, in voorkomend geval, geen censuur kan ontstaan.

De Minister verduidelijkt vooreerst dat het koninklijk besluit van 24 december 1966 het aanleggen en exploiteren van teledistributienetten reglementeert. Dit besluit bepaalt o.m. welke programma's moeten en welke al dan niet mogen worden doorgegeven.

Eerst en vooral moeten gelijktijdig en in hun geheel al de uitzendingen van de Belgische Radio en Televisie worden doorgegeven.

Verder mogen alle programma's van buitenlandse stations die werken met een vergunning van het land waar zij gevestigd zijn worden doorgegeven behalve

— uitzendingen die het karakter van handelsreclame dragen;

En cette matière, il désire savoir dans quelle mesure ce service répond à un besoin ?

D'autre part ce membre désirerait connaître les endroits où sont installés des ordinateurs.

Le Ministre renvoie à son exposé dans lequel il précisait que des ordinateurs ont été ou seront installés par la Régie des T.T. à Anvers, Liège, Gand, Charleroi, Hasselt, Mons et Bruxelles.

Pour la Régie des T.T., le but principal de ces ordinateurs est d'assurer la gestion intégrale de ses services.

Dans le cadre des mesures de déconcentration, accordant une plus large autonomie aux circonscriptions des T.T. en matière de gestion, la collecte et le traitement des données relatives à cette gestion seront placés sous la responsabilité de ces services régionaux.

Le service des renseignements téléphoniques est opérationnel dans quelques circonscriptions. Les autres applications sont actuellement au stade de l'étude, de la programmation, ou la phase d'essai; elles pourront incessamment être mises en exploitation dans certaines circonscriptions.

Puisque la Régie des T.T. dispose d'ordinateurs ainsi que de moyens d'interconnexion, elle est tout indiquée pour exploiter également le service public d'informatique.

Le but poursuivi par ce service consiste à mettre tous les avantages de l'informatique à la disposition des services publics et des particuliers qui ne peuvent acquérir leur propre ordinateur.

3. Télédistribution.

Un membre demande où en est la mise en place de l'infrastructure des réseaux de télédistribution. Il voudrait également connaître le calendrier le plus concret possible en cette matière.

Un autre membre demande si l'Etat serait habilité à désigner lui-même les programmes à émettre et, dans ce cas, si cela ne pourrait donner lieu à une forme de censure.

Le Ministre rappelle d'abord que la construction et l'exploitation de réseaux de télédistribution sont régies par l'arrêté royal du 24 décembre 1966. Cet arrêté détermine, entre autres, les programmes qui doivent être retransmis et ceux qui ne peuvent l'être.

En premier lieu, il faut retransmettre simultanément et entièrement les émissions de la R.T.B.

Peuvent ensuite être retransmis, tous les programmes de stations étrangères qui émettent sous le couvert d'une licence du pays où elles sont établies sauf

— les émissions à caractère de publicité commerciale,

— uitzendingen van commerciële stations voor omgevoerde televisie-uitzendingen, door de bevoegde Minister aangewezen.

Ook is het de verdeler verboden een eigen programma door te geven.

Aangezien tenslotte de Regie van T.T. zich alleen inlaat met het overbrengen van programma's kan er dan ook geen sprake zijn van censuur.

Wat de uitbouw van de infrastructuur der teledistributienetten betreft, streept de Minister aan dat er een toevloed van aanvragen van verdelers was om straalverbindingen te realiseren die nodig zijn om programma's van ver afgelegen zenders te kunnen verdelen. Zulks bracht grote problemen mee. Deze straalverbindingen kunnen inderdaad door interferenties andere straalverbindingen evenals bepaalde radio-electrische netten waaronder die van de Regie van T.T. en van de BRT-RTB storen.

Een ondoordachte uitbouw zou de oprichting kunnen belemmeren van de straalverbindingen die de Regie zinnens is voor eigen behoeften te realiseren en een verspilling van frequenties tot gevolg hebben.

Hij heeft dan ook beslist de overbrenging van de beelden in het nationaal telecommunicatienet te integreren.

Hierdoor zullen niet alleen de geciteerde problemen opgelost worden maar tevens zal dit een rationalisatie van de investeringen toelaten.

Aldus werden met de verdelers vergaderingen belegd om een inventaris van de huidige en toekomstige behoeften op te maken, de gewenste realisatietermijnen vast te leggen en om de beste oplossingen te vinden voor de bevrediging van deze behoeften rekening houdend met de bestaande en ontworpen netten van de Regie van T.T., van de BRT-RTB en van de distributiemaatschappijen.

Inzake de concrete timing van de uitbouw van de desbetreffende infrastructuur ziet de toestand er als volgt uit :

1. Sommige T.V.-verdelers beschikken thans reeds over straalverbindingen die hen toelaten de Franse, Duitse en Luxemburgse programma's aan te bieden aan een bepaald aantal agglomeraties waar deze normaal niet kunnen ontvangen worden. Dit geldt inzonderheid voor Brussel, Namen, Luik en Verviers.

Onderhandelingen zijn thans aan de gang om deze installaties in de loop van het jaar 1972 door de Regie te laten overnemen.

2. In Januari 1972 werd een overeenkomst gesloten om de coaxiale kabel Brussel-Kortrijk uit te rusten met een systeem dat de overbrenging in elke richting toelaat van 4 televisieprogramma's; de uitrusting voor de transmissierichting Brussel-Kortrijk moet begin 1973 worden geleverd. Voor de andere transmissierichting is de levering voorzien in het 2^e trimester 1973.

3. Voor de verwezenlijking van volgende verbindingen werden of zullen eerlang prijsaanvragen gedaan worden

- Brussel-Hoboken;
- Gent-Kortrijk.

— les émissions de stations de radiodiffusion télévisuelle commerciales désignées par le Ministre compétent.

Par ailleurs, il est interdit au distributeur de transmettre un programme propre.

Puisque la Régie des T.T. n'entend s'occuper que de la retransmission de programmes, il ne peut être question de censure.

En ce qui concerne la mise en place de l'infrastructure, le Ministre signale qu'il y avait un afflux de demandes de distributeurs en vue de réaliser des faisceaux hertziens pour pouvoir distribuer des programmes de stations émettrices très éloignées. Cela créa des problèmes majeurs. En effet, ces faisceaux hertziens peuvent, par interférence, perturber d'autres relations hertziennes, de même que certains réseaux radioélectriques dont ceux de la Régie des T.T. et de la R.T.B.-B.R.T.

Une mise en place inconsidérée pourrait gêner les faisceaux hertziens que la Régie a projeté de réaliser pour ses besoins propres et pourrait conduire à un gaspillage de fréquences.

Il a, dès lors, décidé d'intégrer la retransmission d'images dans le réseau national de télécommunications.

Ceci permettra non seulement de résoudre les problèmes cités, mais également de rationaliser les investissements.

Des réunions ont été organisées avec les distributeurs afin d'établir l'inventaire des besoins actuels et futurs, de déterminer les délais de réalisation nécessaires et de trouver la meilleure solution pour satisfaire à ces besoins compte tenu des réseaux existants et prévus de la Régie des T.T., de la R.T.B.-B.R.T. et des sociétés de distribution.

Quant au calendrier concret, relatif à la mise en place de cette infrastructure, la situation est la suivante :

1. Certains télédistributeurs ont, dès à présent, un réseau de faisceaux hertziens permettant d'offrir les programmes français, allemands et luxembourgeois dans un certain nombre d'agglomérations où ils ne pourraient normalement être captés. Ceci concerne notamment Bruxelles, Namur, Liège et Verviers.

Des négociations sont actuellement en cours en vue de la reprise de ces installations par la Régie des T.T. dans le courant de l'année 1972.

2. En janvier 1972 un marché a été conclu pour équiper le câble coaxial Bruxelles-Courtrai d'un système permettant la transmission, dans chaque direction, de 4 programmes de télévision en couleur; l'équipement pour le sens de transmission Bruxelles-Courtrai doit être fourni au début de 1973. Pour l'autre sens de transmission la fourniture est prévue pour le 2^e trimestre 1973.

3. Des demandes de prix ont été lancées, ou seront lancées incessamment pour la réalisation des liaisons suivantes :

- Bruxelles-Hoboken;
- Gand-Courtrai.

Tenslotte signaleert de Minister nog dat tijdens de Conferentie van de P.T.T.-Ministers van de Europese Administraties van Posterijen en Telecommunicatie die op 11 en 12 april 1972 te Wenen werd gehouden, de Nederlandse afvaardiging een resolutie heeft doen aanvaarden waarbij de Ministers uitgenodigd worden de aandacht van hun collega's tot wiens bevoegdheid de auteursrechten en aanverwante rechten behoren, te vestigen op het probleem van de heruitzending per kabel van televisieprogramma's en deze te verzoeken inspanningen te doen om de belemmeringen uit te schakelen van de vrije doorgave van de programma's tegen een billijke vergoeding, indien nodig, door op internationaal vlak een wetgeving uit te vaardigen die de Europese samenwerking op dit stuk bevordert.

♦♦

De begroting en het ontwerp-leningen werden aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
W. VERNIMMEN.

De Voorzitter,
L. CLAES.

Enfin, le Ministre signale que lors de la réunion de la Conférence Européenne des Ministres des Postes et Télécommunications à Vienne les 11 et 12 avril 1972, la délégation des Pays-Bas a fait adopter une résolution invitant les Ministres à attirer l'attention de leurs collègues, compétents en matière de législation concernant les droits d'auteur et les droits apparentés, sur le problème de la retransmission par câble des programmes de télévision et à les engager à faire des efforts pour éliminer les entraves à la libre transmission des programmes contre un dédommagement équitable, si nécessaire, par la création au niveau international d'une législation visant à favoriser la collaboration européenne en cette matière.

♦♦

Le budget et le projet d'emprunts ont été adoptés par 10 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
W. VERNIMMEN.

Le Président,
L. CLAES.